

SILVERCREST®



ESPRESSO MACHINE SEM 1 100 B3

(HR)

APARAT ZA ESPRESSO

Upute za upotrebu

(RO)

ESPRESSOR

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΕΣΠΡΕΣΙΕΡΑ

Οδηγίες χρήσης

(RS)

APARAT ZA ESPRESSO

Uputstvo za upotrebu

(BG)

МАШИНА ЗА ЕСПРЕСО

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

ESPRESSOMASCHINE

Bedienungsanleitung

IAN 331445_1907

(HR) (RS)
(RO) (BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR) (CY)

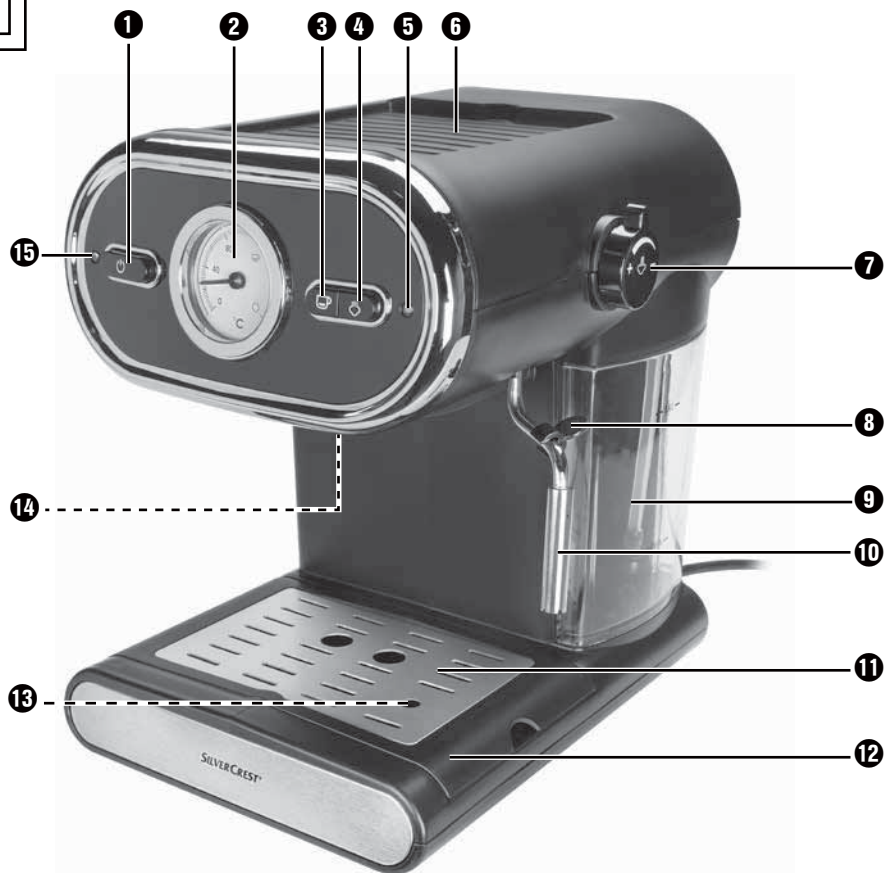
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

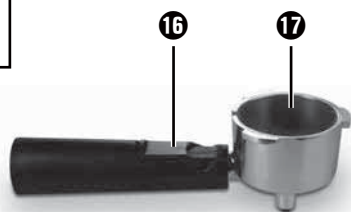
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	25
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	49
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	73
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	99
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	123

A



B



Sadržaj

Uvod	2
Autorsko pravo	2
Ograničenje odgovornosti	2
Upozorenja	2
Namjenska uporaba	3
Opseg isporuke / provjera transporta	4
Zbrinjavanje ambalaže	4
Sigurnosne napomene	5
Elementi uređaja	8
Tehnički podaci	8
Pokazivač temperature	9
Prvo puštanje u pogon	9
Rukovanje	10
Punjenje spremnika za vodu	10
Zagrijavanje nakon dužeg nekorisćenja / prilikom prvog puštanja u pogon	11
Zagrijavanje prije svake uporabe	12
Priprema espresso kave	13
Priprema cappuccina	14
Savjeti za pjenjenje mlijeka	16
Čišćenje i održavanje	16
Čišćenje uređaja za pjenjenje mlijeka	17
Čišćenje tuša za vruću vodu	18
Čišćenje dijelova pribora	18
Čišćenje uređaja	18
Uklanjanje kamenca u uređaju	19
Naručivanje rezervnih dijelova	20
Otklanjanje smetnji	21
Zbrinjavanje	22
Zbrinjavanje uređaja	22
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	23
Servis	24
Uvoznik	24

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dozvoljeni su isključivo uz pismeno odobrenje proizvođača.

Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, podaci i napomene za rukovanje uređajem sadržani u ovim uputama za rukovanje odgovaraju najnovijem stanju tehnike u trenutku pripreme za tisak i navedeni su uz uvažavanje naših dosadašnjih iskustava i saznanja.

Na osnovu navoda, slika i opisa sadržanih u ovim uputama za rukovanje ne mogu se izvoditi nikakva potraživanja.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed neuvažavanja uputa za rukovanje, nenamjenskog korištenja, nestručno izvedenih popravaka, neovlašteno izvršenih promjena ili uporabe nedopuštenih zamjenskih dijelova.

Upozorenja

U ovim uputama za uporabu korištena su sljedeća upozorenja:



UPOZORENJE

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Ukoliko ne izbjegnute opasnu situaciju, to može dovesti do ozljeda.

- Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju, kako biste izbjegli ozljede osoba.

POZOR

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost oštećenja imovine.

Ukoliko ne izbjegnute opasnu situaciju, to može uzrokovati oštećenje predmeta.

- Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli oštećenje predmeta.

NAPOMENA

- Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za pripremu espresso kave/cappuccina i za pjenjenje mlijeka. Namijenjen je isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima.

Ne koristite ga u gospodarske svrhe.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom.

**UPOZORENJE****Opasnost uslijed nenamjenske uporabe!**

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane.

- Uređaj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.
- Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom.

Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Opseg isporuke / provjera transporta

UPOZORENJE

OPASNOST OD GUŠENJA!

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Aparat za espresso
- Nosač sita
- Veliko sito za espresso
- Malo sito za espresso
- Mjerna žlica s čepom
- Sredstvo za uklanjanje kamenca (125 ml)
- Kratke upute za uporabu
- Upute za uporabu

NAPOMENA

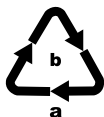
- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja nastalih uslijed nedostatnog pakiranja ili transportnih oštećenja, molimo nazovite dežurnu servisnu telefonsku liniju.

Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

- 1–7: Plastika,
- 20–22: Papir i karton,
- 80–98: Kompozitni materijali.

NAPOMENA

- Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.

Sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- ▶ Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od navršenih 8 godina ili više, ukoliko su pod nadzorom ili su primila upute o sigurnom rukovanju uređajem, te ukoliko su shvatila opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem.
- ▶ Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u sigurno rukovanje uređajem, i ukoliko su shvatile opasnosti koje proizlaze iz rukovanja uređajem.
- ▶ Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca, osim ako imaju najmanje 8 godina i ako su pod nadzorom.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno obavljene popravke mogu ozbiljno ugroziti sigurnost korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.



Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.
Opasnost od strujnog udara!

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj nikada ne dirajte mokrim ili vlažnim rukama.
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce kako bi se izbjegao nastanak opasnosti.
- ▶ Opasnost od opekline! Neki dijelovi za vrijeme rada postaju vrlo vrući!
- ▶ Prilikom uporabe uređaja nastaju oblaci vruće pare. Pripazite da se njima ne ozlijedite. Održavajte dovoljan razmak od pare.
- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- ▶ Nakon uporabe, površina grijača još je uvijek vruća.
- ▶ Tekućina se ne smije prelijevati na utični spoj uređaja.
- ▶ Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen. Zloupotreba može uzrokovati ozljede.

OPREZ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

OPREZ! OŠTEĆENJE UREĐAJA!

- ▶ Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- ▶ Uređaj zaštitite od vlage i prodiranja tekućina.
- ▶ Zaštitite uređaj od udara, prašine, kemikalija, snažnih oscilacija temperature i blizine izvora topline (peći, radijatori).
- ▶ Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.
- ▶ Mrežni utikač iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za utikač; nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.

OPREZ! OŠTEĆENJE UREĐAJA!

- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Uređaj ne smije raditi u prostorijama u kojima je temperatura ispod ili oko 0°C. Ako se voda u vodovima ili u spremniku za vodu smrzne, može doći do oštećenja uređaja.
- ▶ Uređaj ne smije raditi na otvorenom. Ovaj je uređaj predviđen isključivo za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- ▶ Ne generirajte paru dok se u spremniku za vodu nalazi sredstvo za uklanjanje kamenca!

NAPOMENA

- ▶ Tijekom jamstvenog razdoblja uređaj smiju popravljati samo službe za kupce koje je za to ovlastio proizvođač. U protivnom se u slučaju naknadne štete gubi pravo na jamstvo.

Elementi uređaja

Slika A:

- ❶ Prekidač Uklj/Isklj 
- ❷ Pokazivač temperature
- ❸ Tipka „Espresso“ 
- ❹ Tipka „Para“ 
- ❺ Zelena lampica za kontrolu zagrijavanja
- ❻ Površina za odlaganje
- ❼ Regulator pare
- ❽ Ručka
- ❾ Spremnik za vodu
- ❿ Uređaj za pjenjenje mlijeka
- ⓫ Rešetka za cijeđenje
- ⓬ Posuda za prihvrat tekućine
- ⓭ Utor za crveni plovak
- ⓮ Tuš za vruću vodu
- ⓯ Crvena kontrolna lampica

Slika B:

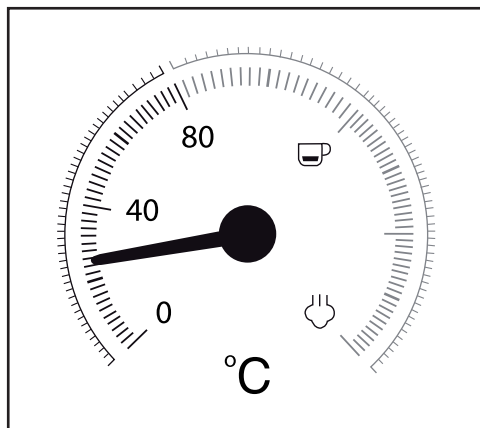
- ❶ Blokada sita
- ❷ Nosač sita
- ❸ veliko sito za espresso
- ❹ malo sito za espresso
- ❺ Mjerna žlica s čepom
- ❻ Sredstvo za uklanjanje kamenca

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ (izmjenična struja), 50 Hz
Nazivna snaga	1100 W
Tlak pumpe	oko 1,5 MPa (15 bara)
	prehrambeno sigurno

Pokazivač temperature

Pokazivač temperature ② pokazuje stupanj zagrijanosti uređaja.



Čim ga uključite, uređaj započinje sa zagrijavanjem, sve dok se kazaljka ne zaustavi otprilike u sredini između 80 °C i „☕“.

Kada kazaljka dođe do crvenog područja skale, temperatura je dovoljno visoka za pripremanje espresso kave. Zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ⑤ svijetli.

Kada pritisnete tipku „Para“ ☕ ④, gasi se zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ⑤, uređaj nastavlja zagrijavati i kazaljka se penje do područja skale između „☕“ i „☁“.

Kada kazaljka dođe do područja između „☕“ i „☁“, temperatura je dovoljno visoka za generiranje pare. Zelena lampica za kontrolu zagrijavanja ⑤ svijetli.

Prvo puštanje u pogon

- 1) Očistite nosač sita ⑰, mjernu žlicu ⑳, sita za espresso ⑱ ⑲, rešetku za cijedenje ⑪ te spremnik za vodu ⑨ na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
- 2) Uređaj postavite na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Pazite da je mrežna utičnica u blizini i dostupna.
- 3) Umetnite rešetku za cijedenje ⑪ tako da crveni plovak može viriti kroz utor ⑬ u rešetki za cijedenje ⑪.
- 4) Umetnite nosač sita ⑰ u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“ koja se nalazi bočno od tuša za vruću vodu ⑭, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita ⑰ ne pokazuje prema naprijed („LOCK“).

- 5) Mrežni utikač utaknite u utičnicu.
- 6) Prije prve uporabe postupite na sljedeći način kako biste očistili unutarnje vodove:
Pustite vodu količine dovoljne za približno 5 šalica espresso kave (oko 100 ml) da proteče kroz uređaj. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Rukovanje“.
- 7) Pustite da se otprilike 30 sekundi stvara para. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Rukovanje“.

NAPOMENA

- Prilikom prve uporabe može se dogoditi da pumpa već čujno radi, da uređaj proizvodi zvukove ali voda ne izlazi iz uređaja. U tom slučaju okrenite regulator pare **7** u smjeru „+“, tako da zrak može izaći iz vodova uređaja (tipka „Para“  **4** je pritisnuta). Nakon približno 20 sekundi zrak će izaći, zvukovi će nestati a voda istječe iz uređaja.

Rukovanje

NAPOMENA

- Obje tipke „Espresso“  **3** i „Para“  **4** će uleći prilikom pritiskanja. Kada tipku ponovo pritisnete, tipka se ponovo otpušta.

Punjenje spremnika za vodu

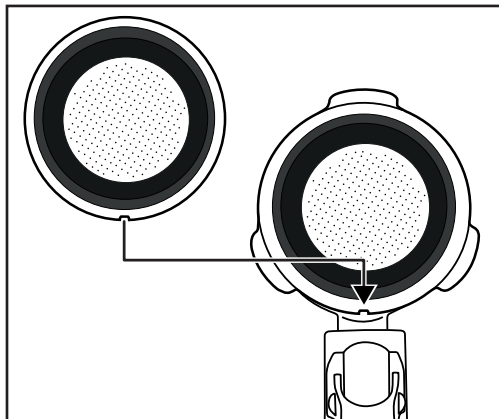
NAPOMENA

- Za pripremu espresso kave / cappuccina koristite isključivo svježu pitku vodu.
- 1) Izvucite spremnik za vodu **9** i napunite ga vodom:
Napunite vodu najmanje do oznake Min.
Nikada ne punite vodom preko oznake Max.
 - 2) Spremnik za vodu **9** ponovo gurnite u uređaj. Pazite da i crijevo umetnete u spremnik za vodu **9**.

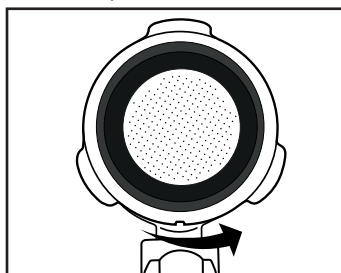
Zagrijavanje nakon dužeg nekorisćenja / prilikom prvog puštanja u pogon

Ako duže vrijeme ne koristite uređaj, zagrijte ga na sljedeći način:

- 1) Napunite spremnik za vodu **9**.
- 2) Umetnite veliko **18** ili malo sito za espresso **19** u nosač sita **17**:
 - Pazite da se mali utor na velikom **18** ili malom situ za espresso **19** prilikom umetanja nalazi iznad utora na nosaču sita **17**.



- Zatim lagano zakrenite veliko **18** ili malo sito za espresso **19** tako da ne može ispasti.



NAPOMENA

- Izvadite umetnuto sito za espresso **18** **19** tek kada se ohladi!
- Kako biste sita za espresso **18** **19** ponovo izvadili iz nosača sita **17**, okrenite umetnuto sito za espresso **18** **19** tako da se utor na situ za espresso **18** **19** ne nalazi iznad utora na nosaču sita **17**. Sito za espresso **18** **19** sada možete izvaditi.

- 3) Umetnite nosač sita **17** u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“ koja se nalazi bočno od tuša za vruću vodu **14**, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita **17** ne pokazuje prema naprijed („LOCK“).
- 4) Postavite šalicu ispod nosača sita **17**.
- 5) Okretanjem zatvorite regulator pare **7** (okrenite do kraja u smjeru „-“).
- 6) Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj **1**.
- 7) Crvena kontrolna lampica **15** svijetli. Nakon kratkog vremena, kazaljka u pokazivaču temperature **2** počinje se podizati.
- 8) Čim zelena lampica za kontrolu zagrijavanja **5** svijetli, pritisnite tipku „Espresso“  **3**. Pustite vodu da protječe približno 1 minutu.

NAPOMENA

► Moguće je da tijekom tog postupka morate prazniti šalicu. U tu svrhu na kratko zaustavite postupak pritiskom na tipku „Espresso“  **3**. Ispraznite šalicu i ponovo pritisnite tipku „Espresso“  **3** kako bi voda nastavila teći kroz uređaj.

- 9) Nakon otprilike 1 minute zaustavite pumpu ponovnim pritiskom na tipku „Espresso“  **3**.
- 10) Pričekajte da zelena lampica za kontrolu zagrijavanja **5** ponovo svijetli. Zagrijavanje je sada završeno. Sada možete pripremiti espresso kavu.

Zagrijavanje prije svake uporabe

Prije pripreme espresso kave ili cappuccina, uređaj treba zagrijati.

- 1) Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj **1**. Crvena kontrolna lampica **15** svijetli. Niti jedna od tipki „Espresso“  **3** i „Para“  **4** pritom ne smiju biti pritisnute. Pazite da je regulator pare **7** okrenut skroz do „-“.
- 2) Umetnite nosač sita **17** u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“ koja se nalazi bočno od tuša za vruću vodu **14**, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita **17** ne pokazuje prema naprijed („LOCK“).
- 3) Pritisnite tipku „Espresso“  **3** kako bi uređaj počeo uzimati vodu iz spremnika za vodu **9**. Čim voda izlazi iz otvora sita, još jednom pritisnite tipku „Espresso“  **3** kako bi se pumpa zaustavila.
- 4) Pričekajte da zelena lampica za kontrolu zagrijavanja **5** zasvijetli.
- 5) Ponovo pritisnite tipku „Espresso“  **3** i pustite da vruća voda istječe 20 sekundi prije nego ponovo zaustavite pumpu.

Zagrijavanje je sada završeno. Sada možete pripremiti espresso kavu / cappuccino.

Priprema espresso kave

NAPOMENA

- Uvijek pazite da sito za espresso **18** **19** bude čisto i da u njemu nema ostataka mljevene kave.
- 1) Kada je uređaj zagrijan:
Da biste pripremili espresso kavu, umetnite malo sito za espresso **19** u nosač sita **17**.
Da biste pripremili dvije espresso kave, umetnite veliko sito za espresso **19** u nosač sita **17**.
- 2) U malo sito za espresso **19** umetnite mljevenu kavu za espresso do oznake Max. To odgovara približno 7g kave, ili ravnoj mjerne žlici **20**.
Ili...
U veliko sito za espresso **19** umetnite mljevenu kavu za espresso do oznake Max. To odgovara približno 7g + 7g kave, ili dvjema ravnim mjernim žlicama **20**.
- 3) Utisnite mljevenu kavu pomoću čepa na mjerne žlici **20**. Nakon toga po potrebi dopunite mljevenom kavom, tako da je sito za espresso **18** **19** napunjeno do oznake Max. Nakon toga ponovo utisnite mljevenu kavu.

NAPOMENA

- Utiskivanje mljevene kave važan je postupak kod pripremanja espresso kave. Ako je kava previše zbijena, espresso protječe sporije i nastaje više kreme. Ako kava nije tako jako zbijena, espresso protječe brže i nastaje tek malo kreme.
- 4) Umetnite nosač sita **17** u uređaj umetanjem u uređaj na oznaci „INSERT“, te zatim zakrenite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, sve dok ručka nosača sita **17** ne pokazuje prema naprijed („LOCK“).
- 5) Postavite jednu (ili dvije) šalice ispod otvora nosača sita. Preporučujemo da šalice prethodno isperete vrućom vodom, kako se espresso ne bi prebrzo rashladio. Šalice možete čuvati na površini na odlaganje **6**.
- 6) Čim zelena lampica za kontrolu zagrijavanja **5** svijetli, pritisnite tipku „Espresso“ **3** prema dolje. Espresso kava istječe u šalicu(e).

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne vadite nosač sita **17** dok espresso kava istječe!

Prskanje vruće espresso kave može uzrokovati ozljede!

- Uvijek osigurajte da tipka „Espresso“ **3** nije pritisnuta prema dolje prije nego izvadite nosač sita **17**.

- 7) Kada šalicu(e) napunite željenom količinom (otprilike 20 ml po šalici), ponovo pritisnite tipku „Espresso“  3, kako se zaustavilo pumpanje vode.

Sada možete popiti espresso kavu.

- 8) Uređaj isključite prekidačem Uklj/Isklj 1.

NAPOMENA

- ▶ Ako tipku „Espresso“  3 ne pritisnete u roku od otprilike 30 minuta, uređaj će se automatski isključiti.
- 9) Nakon svake uporabe izvadite mljevenu kavu za espresso iz sita za espresso 18 19. Izvadite nosač sita 17 iz uređaja. Preklopite blokadu sita 16 prema gore, tako da sito za espresso 18 19 ne može ispasti iz nosača sita 17. Sada ispraznite sito za espresso 18 19 okretanjem nosača sita 17 s blokiranim sitom za espresso 18 19 i lupkanjem istresite mljevenu kavu. Istrošenu mljevenu kavu za espresso uvijek zbrinite na ekološki ispravan način, na primjer u bio otpad.

NAPOMENA

- ▶ Tuš za vruću vodu 14 (iz njega izlazi vruća voda) obavezno očistite nakon svake uporabe. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.

NAPOMENA

- ▶ U redovnim vremenskim razmacima praznite posudu za prihvatanje vode 12, a najkasnije kada crveni plovak u utoru 13 rešetke za ocjeđivanje 11 postane vidljiv.

Priprema cappuccina

UPOZORENJE

Pazite prilikom rukovanja parom za pjenjenje mlijeka!

Vruća para ili prskanje vruće vode mogu uzrokovati ozljede!

- ▶ Uvijek polako rukujte regulatorom pare 7.
- 1) Napunite posudu za pjenu (po mogućnosti od nehrđajućeg čelika) do jedne trećine hladnim mlijekom.
 - 2) Pazite da je regulator pare 7 sasvim zatvoren (okrenut do kraja u smjeru „-“).
 - 3) Gurnite uređaj za pjenjenje mlijeka 10 bočno prema van. Pritom ga držite samo za ručku 8.

- 4) Pritisnite tipku „Para“  4 prema dolje. Pričekajte da zelena lampica za kontrolu zagrijavanja 5 zasvijetli.
- 5) Postavite praznu posudu pod uređaj za pjenjenje mlijeka 10. Polako okrenite regulator pare 7 u smjeru „+“. Kondenzirana voda/prskajuća voda izlazi iz mlaznice. Na taj se način čiste mlaznica i kružni tok vode u unutrašnjosti uređaja.
- 6) Pričekajte 15 sekundi i zatim regulator pare 7 okrenite u smjeru „-“, sve dok para ne prestane izlaziti iz mlaznice. Izlijte vodu iz posude.
- 7) Posudu za pjenjenje mlijeka sada držite u ruci kako biste osjetili temperaturu mlijeka, i mlaznicu uređaja za pjenjenje mlijeka 10 lagano umetnite u mlijeko. Pritom posudu za pjenjenje mlijeka držite lagano ukoso.
- 8) Polako okrenite regulator pare 7 u smjeru „+“.
- 9) Posudu za pjenjenje mlijeka pokrećite kružnim pokretima i pritom vrh mlaznice držite neznatno ispod površine mlijeka: dovoljno duboko da mlijeko ne prska na sve strane i dovoljno plitko da se stvori gusta pjena. Ako to obavite ispravno, začut će se duboki zvuk zujanja.
- 10) Kada se zapjenjeno mlijeko diže, unosite mlaznicu dublje kako biste zapjenili sljedeći „sloj“ i izbjegli zagaranje pjene.
- 11) Na koncu mlaznicu potpuno unosite i zavrnite regulator pare 7 po prilici do polovice, tako da se mlijeko zagrije. Posudu za pjenjenje mlijeka držite lagano nakošenu tako da mlijeko polako kruži dok ga miješate mlaznicom.
- 12) Kada pjena dostigne željenu konzistenciju i temperaturu, okretanjem zavrnite regulator pare 7 (okrenite do kraja u smjeru „-“).
- 13) Tek nakon toga izvucite mlaznicu iz mlijeka.
- 14) Pritisnite tipku „Para“  4.

NAPOMENA

- Za pripremu cappuccina koristite uvijek veće šalice nego za espresso kavu, jer još treba dodati i zapjenjeno mlijeko.

- 15) Prilikom pripremanja cappuccina postupite na isti način kao da pripremate espresso kavu (vidi poglavlje „Priprema espresso kave“ / zagrijavanje više nije potrebno). Pustite međutim da voda protječe približno dva puta duže nego kod pripremanja espresso kave (oko 40 ml).
- 16) Uređaj isključite prekidačem Uklj/Isklj 1.

NAPOMENA

- ▶ Ako tipku „Espresso“  3 ne pritisnete u roku od otprilike 30 minuta, uređaj će se automatski isključiti.

17) Sada dodajte zapjenjeno mlijeko u prethodno pripremljenu espresso kavu. Cappuccino je sada gotov. Možete ga po želji zašećeriti ili posuti kakao prahom.

NAPOMENA

- ▶ Uređaj za pjenjenje mlijeka 10 obavezno očistite nakon svake uporabe. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“.

Savjeti za pjenjenje mlijeka

- U principu možete zapjeniti svaku vrstu mlijeka, čak i sojino ili rižino mlijeko. Neke vrste mlijeka međutim možete zapjeniti samo ograničeno.
- Obrano mlijeko (posno mlijeko) ne zagara tako lako kao punomasno mlijeko, ali kada je sadržaj masnoće prenizak, postoji opasnost da se mlijeko ne može dobro zapjeniti. Stoga po mogućnosti koristite mlijeko s 3,5% ili 1,5% masnoće.
- Dobro hladeno mlijeko zapjenit će se bolje od manje hladnog mlijeka. Najbolje rezultate postići ćete pri temperaturi od približno 7°C.
- Mlijeko ne pjenite dvaput jer će zagorjeti.
- Ostavite zapjenjeno mlijeko da odstoji približno 30 sekundi prije nego pjenu dodate na espresso kavu. Na taj će način veći mjehurići ispućati a tekuće mlijeko se spustiti na dno. Finu pjenu zatim možete izliti na espresso kavu.

Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

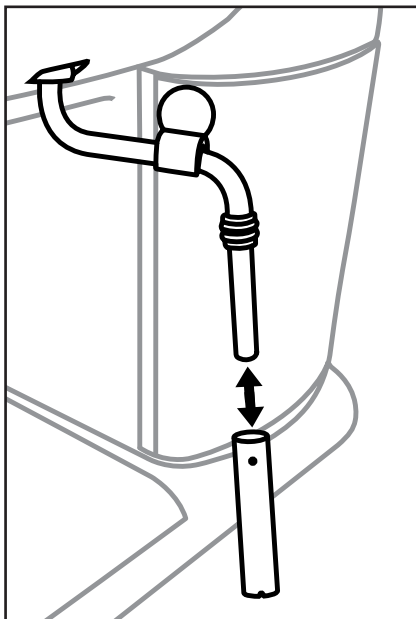
- ▶ Prije čišćenja uređaja obavezno izvucite mrežni utikač iz utičnice. Opasnost od strujnog udara!
- ▶ Uređaj ostavite da se ohladi prije čišćenja. Opasnost od opekline!
-  Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Opasnost od strujnog udara!

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Nikada ne koristite abrazivna, agresivna ili kemijska sredstva za čišćenje površine uređaja kako biste izbjegli oštećenja.

Čišćenje uređaja za pjenjenje mlijeka

- 1) Postavite praznu posudu ispod uređaja za pjenjenje mlijeka ⑩.
- 2) Okretanjem otvorite regulator pare ⑦ neposredno nakon uporabe na „+“ i ostavite da nekoliko sekundi izlazi para.
- 3) Okretanjem zatvorite regulator pare ⑦ (okrenite do kraja u smjeru „-“), isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- 4) Ostavite mlaznicu da se ohladi.
- 5) Povlačenjem skinite omotač uređaja za pjenjenje mlijeka ⑩ (slika 1) i uređaj za pjenjenje mlijeka temeljito očistite u toploj vodi.
- 6) Mlaznicu ispod omotača prebrišite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon čišćenja sredstvom za pranje posuđa dodatno prebrišite krpom navlaženom čistom vodom. Pazite da se na mlaznici ne nalaze ostaci sredstva za pranje posuđa.
- 7) Ponovo gurnite omotač na mlaznicu (slika 1).



Slika 1

Čišćenje tuša za vruću vodu

Očistite tuš za vruću vodu **14** nakon svake uporabe.

- 1) Nakon što ste pripremili espresso kavu/cappuccino i nakon što ste skinuli nosač sita **17**, prebrišite cjelokupnu površinu tuša za vruću vodu **14** vlažnom krpom kako biste odstranili sve ostatke kave.
- 2) Ponovno umetnite nosač sita **17** bez umetnutih sita za espresso **18** **19**.
- 3) Zatim postavite praznu šalicu ispod nosača sita **17** i pritisnite tipku „Espresso“  **3** prema dolje, tako da ulegne. Voda istječe iz tuša za vruću vodu **14** i ispire zadnje ostatke kave.
- 4) Nakon otprilike 20 sekundi ponovo pritisnite tipku „Espresso“  **3** i uređaj isključite prekidačem Uklj/Isklj **1**.
- 5) Ponovo skinite nosač sita **17**.

Čišćenje dijelova pribora

- 1) Očistite nosač sita **17**, dva sita za espresso **18** **19**, spremnik za vodu **9**, mjernu žlicu **20** i rešetku za ocjeđivanje **11** u toploj vodi.

NAPOMENA

- Kada u vodu dodajete sredstvo za pranje posuđa, može se dogoditi da se promijeni okus espresso kave. Ako onečišćenja možete odstraniti samo sa sredstvom za pranje posuđa, dijelove naknadno uvijek operite velikom količinom čiste vode.

- 2) Sve dijelove osušite.
- 3) Posuda za prihvatanje vode **12** može se prati u perilici posuđa. Prije pranja u perilici posuđa izvadite crveni plovak iz posude za prihvatanje vode **12**:
 - U tu svrhu odstranite natakute graničnike postavljene na dva držača bočno u odnosu na plovak.
 - Izvucite plovak s držača.
 - Očistite plovak i graničnik u toploj vodi.
 - Nakon čišćenja posude za prihvatanje vode **12** očišćeni plovak ponovo gurnite na držače i natakните graničnike.

Čišćenje uređaja

Uređaj čistite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte nešto sredstva za pranje posuđa.

Pazite da je uređaj prije ponovne uporabe potpuno suh.

Uklanjanje kamenca u uređaju

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne generirajte paru dok se u spremniku za vodu **9** nalazi sredstvo za uklanjanje kamenca!

Redovito uklanjajte kamenac u uređaju. Nakon otprilike 1 – 2 mjeseca (uz pripremu otprilike 4 šalice espresso kave dnevno) uređaj je potrebno očistiti od kamenca. Ovisno o tvrdoći vode u vašem području ova vrijednost može odstupati. Za uporabu sredstva za uklanjanje kamenca **21** sadržanog u opsegu isporuke, postupite na sljedeći način:

- 1) Ulijte sredstvo za uklanjanje kamenca **21** (125 ml) u spremnik za vodu **9**.
- 2) Spremnik za vodu **9** napunite vodom do oznake Max i stavite ga u uređaj.
- 3) Uređaj uključite pomoću prekidača Uklj/Isklj  **1**. Regulator pare **7** je zavrnut.
- 4) Nosač sita **17** stavite u uređaj bez sita za espresso **18** **19**.
- 5) Pod otvor nosača sita podmetnite 2 šalice ili posudu minimalne zapremine 250 ml.
- 6) Čim zelena lampica za kontrolu zagrijavanja **5** zasvijetli, pritisnite tipku „Espresso“  **3** prema dolje, tako da ulegne. Pustite da istekne približno 250 ml (oko 2 šalice) otopine sredstva za uklanjanje kamenca i zatim zaustavite postupak ponovnim pritiskanjem tipke „Espresso“  **3**. Pažljivo izlijte iskorištenu otopinu sredstva za uklanjanje kamenca.
- 7) Pustite sredstvo za uklanjanje kamenca **21** da djeluje otprilike 1 minutu.
- 8) Tri puta ponovite korake 6 do 7. Tijekom posljednjeg ciklusa, spremnik za vodu **9** ispraznite do kraja.
- 9) Pod otvor nosača sita podmetnite posudu dostatne veličine (min. 1 litre).
- 10) Isperite spremnik za vodu **9** čistom vodom i napunite čistu vodu do oznake Max.
- 11) Čim zelena lampica za kontrolu zagrijavanja **5** svijetli, pritisnite tipku „Espresso“  **3** prema dolje, tako da ulegne. Pustite vodu da istekne do kraja. Pažljivo izlijte ovu vodu.
- 12) Još jednom ponovite korake 10 do 11 i na kraju isključite uređaj.
- 13) Uređaj nakon uklanjanja kamenca očistite vlažnom krpom kako biste uklonili eventualne kapljice otopine za uklanjanje kamenca. Pazite da je uređaj prije ponovne uporabe potpuno suh.

Novo sredstvo za uklanjanje kamenca **21** možete naručiti preko našeg servisa za kupce (vidi poglavlje „**Naručivanje rezervnih dijelova**“).

Preporučujemo uporabu sredstva za uklanjanje kamenca **21** sadržanog u opsegu isporuke. Za uklanjanje kamenca možete koristiti i druga, uobičajena sredstva za uklanjanje kamenca za aparate za espresso. Pritom postupite na način opisan u uputama za uporabu sredstva za uklanjanje kamenca.

Naručivanje rezervnih dijelova

Za proizvod SEM 1100 B3 možete naručiti sljedeće rezervne dijelove:

- Sredstvo za uklanjanje kamenca ① (125 ml)

Proizvod naručite putem naše dežurne telefonske linije (vidi poglavlje **Servis**) ili na našoj internetskoj stranici na adresi www.kompernass.com.



NAPOMENA

- Pri naručivanju pripremite broj „IAN“ koji možete pronaći na koricama ovih Uputa za uporabu.

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Espresso više ne istječe.	• Kava za espresso je prevlažna i/ili previše zbijena.	• Ponovo pripremite espresso, pritom kavu za espresso ne zbijajte prejakom, ili potpuno promijenite kavu.
	• Nema vode u spremniku za vodu 9 .	• Napunite spremnik za vodu 9 .
	• Rupe otvora nosača sita su začepljene.	• Očistite nosač sita 17 .
Espresso kaplje preko rubova nosača sita 17 umjesto iz otvora.	• Nosač sita 17 nije ispravno umetnut.	• Ispravno umetnite nosač sita 17 .
	• Rupe otvora nosača sita su začepljene.	• Očistite nosač sita 17 .
	• Na rubu nosača sita nalaze se ostaci kave za espresso 17 .	• Rub nosača sita 17 oslobodite od ostataka kave za espresso.
Espresso kava je hladna.	• Uređaj nije zagrijan.	• Zagrijte uređaj.
	• Zelena lampica za kontrolu zagrijavanja 5 još ne svijetli.	• Pričekajte da zelena lampica za kontrolu zagrijavanja 5 zasvijetli.
	• Šalice nisu zagrijane.	• Zagrijte šalice.
Glasan rad pumpe.	• Spremnik za vodu 9 je prazan.	• Napunite spremnik za vodu 9 .
Krema je previše svijetla (espresso brzo izlazi iz nosača sita 17).	• premala količina kave za espresso.	• Koristite veću količinu kave za espresso.
	• Kava za espresso je pregrubo samljevena.	• Koristite kavu za espresso posebno proizvedenu za espresso kavu.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Krema je pretamna (espresso sporo izlazi iz nosača sita 17).	• previše kave za espresso.	• Koristite manju količinu kave za espresso.
	• Kava je prefino samljevena ili je vlažana.	• Koristite kavu za espresso posebno proizvedenu za espresso kavu.
	• Sito je začepljeno.	• Očistite sito.
Mlijeko se ne pjeni.	• Mlijeko nije dovoljno hladno.	• Koristite mlijeko iz hladnjaka.
	• Uređaj za pjenjenje mlijeka 10 je prljav.	• Očistite uređaj za pjenjenje mlijeka 10.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Jamstvo tvrtke

Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski ili preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 331445_1907

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	26
Autorsko pravo	26
Ograničenje odgovornosti	26
Napomene upozorenja	26
Namenska upotreba	27
Obim isporuke / pregled posle transporta	28
Odlaganje ambalaže	28
Bezbednosne napomene	29
Elementi aparata	32
Tehnički podaci	32
Indikator temperature	33
Prvo puštanje u rad	33
Rukovanje	34
Punjenje rezervoara za vodu	34
Zagrevanje nakon dužeg vremena mirovanja / prilikom prvog puštanja u rad	35
Zagrevanje pre svake upotrebe	36
Priprema espresso kafe	37
Priprema kapučina	38
Saveti za penu od mleka	40
Čišćenje i nega	40
Čišćenje mutilice za mleko	41
Čišćenje otvora za vruću vodu	42
Čišćenje delova pribora	42
Čišćenje aparata	42
Skidanje kamenca sa aparata	43
Poručivanje rezervnih delova	44
Otklanjanje grešaka	45
Odlaganje	46
Odlaganje aparata	46
Garancija i garantni list	47

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Autorsko pravo

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom.

Svako umnožavanje, odn. preštampavanje, čak i delimično, kao i prosleđivanje slika, i u izmenjenom obliku, dozvoljeno je samo uz pisanu saglasnost proizvođača.

Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, podaci i napomene u vezi sa rukovanjem proizvodom, sadržani u ovom uputstvu za upotrebu, odgovaraju poslednjim informacijama dostupnim u vreme štampanja uputstva, pri čemu su u obzir uzeta naša dosadašnja najbolja iskustva i saznanja.

Potraživanja na osnovu podataka, slika i opisa u ovom uputstvu nisu moguća.

Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala usled zanemarivanja uputstva, nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova.

Napomene upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu se koriste sledeće napomene upozorenja:

UPOZORENJE

Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Opasna situacija može da dovede do povreda, ako se ne izbegne.

- Sledite uputstva u ovom upozorenju, da biste izbegli telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena upozorenja ovog stepena opasnosti označava moguću materijalnu štetu.

Opasna situacija može da dovede do materijalnih šteta, ako se ne izbegne.

- ▶ Sledite uputstva u ovoj napomeni upozorenja da bi se izbegle materijalne štete.

NAPOMENA

- ▶ Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.

Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za pripremu espresso kafe / kapučina i za pravljenje pene od mleka. Aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnim domaćinstvima. Nemojte ga koristiti u komercijalne svrhe.

Svaki drugi način korišćenja i korišćenje van navedenih okvira smatra se nenamenskim.

** UPOZORENJE**

Opasnost usled nenamenske upotrebe!

Od aparata mogu da proizađu opasnosti prilikom nenamenske upotrebe i/ili drugačije upotrebe.

- ▶ Koristite aparat isključivo namenski.
- ▶ Pridržavajte se postupaka koji su opisani u ovom uputstvu za upotrebu.

Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja nastalih usled nenamenske upotrebe.

Rizik snosi isključivo korisnik.

Obim isporuke / pregled posle transporta

UPOZORENJE

Opasnost od gušenja!

- Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka. Postoji opasnost od gušenja.

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Aparat za espresso
- Nosač sita
- Veliko sito za espresso kafu
- Malo sito za espresso kafu
- Merna kašičica sa potiskivačem
- Sredstvo za skidanje kamenca (125 ml)
- Kratko uputstvo
- Uputstvo za upotrebu

NAPOMENA

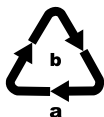
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom.

Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebne ambalažne materijale u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1-7: Plastika,
20-22: Hartija i karton,
80-98: Kompozitni materijali.

NAPOMENA

- Ako je moguće, sačuvajte originalnu ambalažu za vreme važenja garancije aparata, da biste mogli propisno da ga zapakujete u slučaju potraživanja na osnovu garancije.

Bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- ▶ Držite aparat i električni kabl podalje od dece mlađe od 8 godina.
- ▶ Aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Popravke na aparatu treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnička služba. Za korisnika mogu da nastanu znatne opasnosti usled nestručnih popravki.
Osim toga, prestaju da važe prava po osnovu garancije.



Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti.
Opasnost od električnog udara!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Nikada ne dirajte aparat mokrim ili vlažnim rukama.
- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl ili se obratite korisničkom servisu.
- ▶ Opasnost od opekotina! Neki delovi postaju veoma vrući tokom korišćenja!
- ▶ Prilikom korišćenja aparata nastaju vrući oblaci pare. Pazite da se ne opečete parom! Budite na dovoljnom rastojanju od pare.
- ▶ Priključite aparat samo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu.
- ▶ Nakon korišćenja, na površini grejača ima još zaostale toplote.
- ▶ Tečnost ne sme da teče preko utičnog spoja aparata.
- ▶ Koristite aparat samo namenski. Pogrešne primene mogu da dovedu do povreda.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Neispravni delovi smeju da se zamene samo originalnim rezervnim delovima. Samo je kod ovih delova zagarantovano da su ispunjeni zahtevi za bezbednost.
- ▶ Zaštitite aparat od vlage i prodiranja tečnosti.
- ▶ Zaštitite aparat od udara, prašine, hemikalija, velikih promena temperature i ne držite aparat blizu izvora toplote (peći, grejači).
- ▶ Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti.
- ▶ Uvek vucite mrežni utikač iz utičnice, nikada ne vucite za kabl.
- ▶ Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Za upravljanje aparatom ne koristite spoljašnji tajmer ili zasebni sistem za daljinsko upravljanje.
- ▶ Nikada ne koristite aparat u prostorijama gde su temperature ispod ili oko 0 °C. Aparat može da se ošteti u slučaju smrzavanja vode u vodovima ili u rezervoaru za vodu.
- ▶ Nikada ne koristite aparat na otvorenom prostoru. Ovaj aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima.
- ▶ Ne stvarajte paru kada se u rezervoaru za vodu nalazi rastvor sa sredstvom za skidanje kamenca!

NAPOMENA

- ▶ Za vreme važenja garancije, aparat sme da popravlja samo korisnička služba koju je ovlastio proizvođač, jer u suprotnom potraživanja po osnovu garancije više ne važe u slučaju posledičnih oštećenja.

Elementi aparata

Slika A:

- ❶ Prekidač za uključivanje/isključivanje 
- ❷ Indikator temperature
- ❸ Taster „Espresso“ 
- ❹ Taster „Para“ 
- ❺ Zelena kontrolna lampica zagrevanja
- ❻ Površina za odlaganje
- ❼ Regulator pare
- ❽ Ručka
- ❾ Rezervoar za vodu
- ❿ Mutilica za mleko
- ⓫ Rešetka za kapanje
- ⓫ Sakupljač kapi
- ⓭ Udubljenje za crveni plovak
- ⓮ Otvor za vruću vodu
- ⓯ Crvena kontrolna lampica

Slika B:

- ❶ Blokada sita
- ❷ Nosač sita
- ❸ Veliko sito za espresso kafu
- ❹ Malo sito za espresso kafu
- ❺ Merna kašičica sa potiskivačem
- ❻ Sredstvo za skidanje kamenca

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ (naizmenična struja), 50 Hz
Nazivna snaga	1100 W
Pritisak pumpe	oko 1,5 MPa (15 bara)
	Ne ugrožava bezbednost namirnica

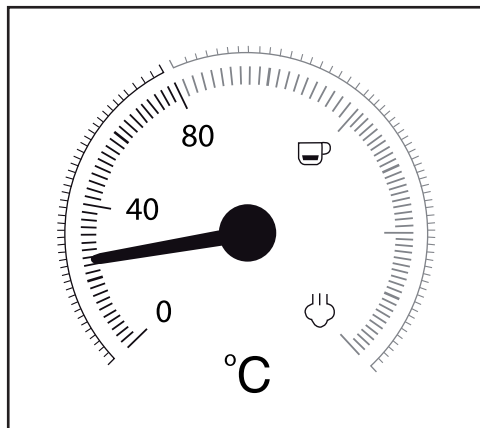
NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Indikator temperature

Indikator temperature ❷ pokazuje do koje se temperature aparat zagrejavao.



Čim uključite aparat, on počinje da se zagreva, dok kazaljka ne stigne otprilike na sredinu između 80 °C i „☕“.

Kada kazaljka stigne na crveni deo skale, temperatura je dovoljno visoka za pripremu espresso kafe. Zelena kontrolna lampica zagrevanja ❺ svetli.

Kada pritisnete taster „Para“ ☕ ❹, zelena kontrolna lampica zagrevanja ❺ se gasi, aparat nastavlja da se zagreva i kazaljka se penje u područje skale između „☕“ i „☁“.

Kada kazaljka stigne u područje između „☕“ i „☁“, temperatura je dovoljno visoka za stvaranje pare. Zelena kontrolna lampica zagrevanja ❺ svetli.

Prvo puštanje u rad

- 1) Očistite nosač sita ❶, mernu kašičicu ❷, sita za espresso kafu ❸ ❹, rešetku za kapanje ❺ i rezervoar za vodu ❻ kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.
- 2) Stavite aparat na ravnu podlogu, otpornu na toplotu. Vodite računa da mrežna utičnica bude u dostupnoj blizini.
- 3) Umetnite rešetku za kapanje ❺, tako da crveni plovak može da viri kroz udubljenje ❻ u rešetki za kapanje ❺.
- 4) Umetnite nosač sita ❶ u aparat, tako što ćete ga na aparatu postaviti kod oznake „INSERT“, koja se nalazi bočno pored otvora za vruću vodu ❸, i onda ga okrenite u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ručka nosača sita ❶ ne bude usmerena unapred (oznaka „LOCK“).
- 5) Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

- 6) Pre prve upotrebe, postupite na sledeći način da očistite unutrašnje vodove: Pustite da voda za oko 5 šolja za espresso kafu (oko 100 ml) teče kroz aparat. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Rukovanje“.
- 7) Sačekajte da se oko 30 sekundi stvara para. U tu svrhu pročitajte poglavlje „Rukovanje“.

NAPOMENA

- Prilikom prve upotrebe može da se desi da pumpa već čujno radi, ali voda još ne izlazi iz aparata. U tom slučaju, okrenite regulator pare **7** u smeru „+“, tako da vazduh može da izađe iz vodova aparata (taster „Para“  **4** je pritisnut). Vazduh izlazi nakon otprilike 20 sekundi, šumovi nestaju i voda izlazi iz aparata.

Rukovanje

NAPOMENA

- Oba tastera „Espresso“  **3** i „Para“  **4** se blokiraju kada ih pritisnete. Taster se otpušta kada ga ponovo pritisnete.

Punjenje rezervoara za vodu

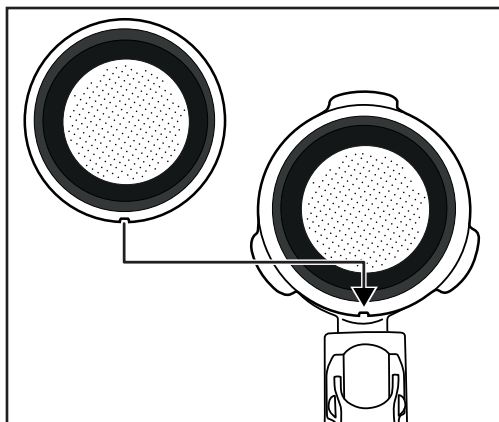
NAPOMENA

- Koristite isključivo pijuću vodu za pripremu espresso kafe / kapučina.
- 1) Izvucite rezervoar za vodu **9** i napunite ga vodom: Sipajte vodu najmanje do oznake MIN. Nikada ne sipajte vodu preko oznake MAX.
 - 2) Gurnite rezervoar za vodu **9** ponovo u aparat. Vodite računa da stavite i crevo u rezervoar za vodu **9**.

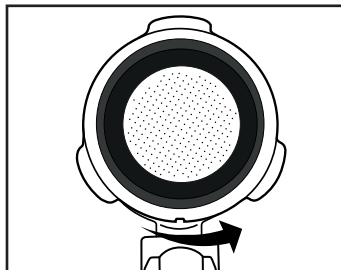
Zagrevanje nakon dužeg vremena mirovanja / prilikom prvog puštanja u rad

Zagrijte aparat na sledeći način, ako ga duže vreme niste koristili:

- 1) Sipajte vodu u rezervoar za vodu **9**.
- 2) Stavite veliko sito za espresso kafu **18** ili malo sito za espresso kafu **19** u nosač sita **17**:
 - Vodite računa da se prilikom umetanja malo užlebljenje na velikom situ za espresso kafu **18** ili na malom situ za espresso kafu **19** nalazi iznad užlebljenja na nosaču sita **17**.



- Zatim malo okrenite veliko sito za espresso kafu **18** ili malo sito za espresso kafu **19**, tako da ne može više da ispadne.



NAPOMENA

- Uklonite umetnuto sito za espresso kafu **18** **19** tek kada se ohladi!
- Da biste ponovo izvadili sito za espresso kafu **18** **19** iz nosača za sito **17**, okrećite umetnuto sito za espresso kafu **18** **19**, dok užlebljenje na situ za espresso kafu **18** **19** ne dođe iznad užlebljenja na nosaču sita **17**. Zatim možete da izvadite sito za espresso kafu **18** **19**.

- 3) Umetnite nosač sita **17** u aparat tako što ćete ga na aparatu postaviti kod oznake „INSERT“, koja se nalazi bočno pored otvora za vruću vodu **14**, i onda ga okrenite u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ručka nosača sita **17** ne bude usmerena unapred (oznaka „LOCK“).
- 4) Stavite šolju ispod nosača sita **17**.
- 5) Zavrnite regulator pare **7** (okrenite ga do graničnika u smeru „-“).
- 6) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje **1**.
- 7) Crvena kontrolna lampica **15** svetli. Nakon kratkog vremena, kazaljka na indikatoru temperature **2** počinje da se penje.
- 8) Čim zelena kontrolna lampica zagrevanja **5** zasvetli, pritisnite taster „Espresso“  **3**. Pustite da voda teče oko 1 minut kroz aparat.

NAPOMENA

► Može da se desi da povremeno morate da ispraznite šolju. U tu svrhu kratko zaustavite postupak, tako što ćete pritisnuti taster „Espresso“  **3**. Ispraznite šolju i ponovo pritisnite taster „Espresso“  **3**, da bi voda dalje tekla kroz aparat.

- 9) Zaustavite pumpu nakon otprilike 1 minuta, tako što ćete još jednom pritisnuti taster „Espresso“  **3**.
- 10) Sačekajte da zelena kontrolna lampica zagrevanja **5** ponovo zasvetli. Zagrevanje je završeno. Sada možete da pripremite espresso kafu.

Zagrevanje pre svake upotrebe

Aparat mora da se zagreje, pre nego što budete mogli da pripremite espresso ili kapučino.

- 1) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje **1**. Crvena kontrolna lampica **15** svetli. Oba tastera „Espresso“  **3** i „Para“  **4** ne smeju pritom da budu pritisnuti. Vodite računa da regulator pare **7** bude okrenut do graničnika na „-“.
- 2) Umetnite nosač sita **17** u aparat, tako što ćete ga na aparatu postaviti kod oznake „INSERT“, koja se nalazi bočno pored otvora za vruću vodu **14**, i onda ga okrenite u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ručka nosača sita **17** ne bude usmerena unapred (oznaka „LOCK“).
- 3) Pritisnite taster „Espresso“  **3**, da bi aparat povukao vodu iz rezervoara za vodu **9**. Čim voda počne da izlazi iz otvora nosača sita, još jednom pritisnite taster „Espresso“  **3**, tako da se pumpa zaustavi.
- 4) Sačekajte da zelena kontrolna lampica zagrevanja **5** zasvetli.
- 5) Ponovo pritisnite taster „Espresso“  **3** i pustite da vruća voda izlazi 20 sekundi, pre nego što ponovo zaustavite pumpu.

Time je prethodno zagrevanje završeno. Sada možete da pripremite espresso kafu / kapučino.

Priprema espresso kafe

NAPOMENA

- Uvek vodite računa da je sito za espresso kafu **18** **19** čisto i da na njemu nema ostataka espresso kafe u prahu.
- 1) Kada je aparat zagrejan:
Da biste pripremili jednu espresso kafu, umetnite malo sito za espresso kafu **19** u nosač sita **17**.
Da biste pripremili dve espresso kafe, umetnite veliko sito za espresso kafu **18** u nosač sita **17**.
- 2) Napunite malo sito za espresso kafu **19** espresso kafom u prahu do oznake MAX. To odgovara otprilike 7 g praha ili jednoj ravnoj mernoj kašičici **20**.
Ili...
Napunite veliko sito za espresso kafu **18** espresso kafom u prahu do oznake MAX. To odgovara otprilike 7 g + 7 g praha ili dvema ravnim mernim kašičicama **20**.
- 3) Sabijte espresso kafu u prahu potiskivačem na mernoj kašičici **20**. Nakon toga, dodajte još espresso kafe u prahu, ako je potrebno, tako da sito za espresso kafu **18** **19** bude napunjeno do oznake MAX. Zatim ponovo sabijte espresso kafu u prahu.

NAPOMENA

- Sabijanje espresso kafe u prahu je značajan postupak u pripremi espresso kafe. Ako je espresso kafa u prahu prejako sabijana, espresso kafa polako teče iz aparata i stvara se više krema. Ako je espresso kafa u prahu slabije sabijena, espresso kafa brzo teče iz aparata i stvara se manje krema.
- 4) Umetnite nosač sita **17** u aparat, tako što ćete ga na aparatu postaviti kod oznake „INSERT“ i onda ga okretati u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok ručka nosača sita **17** ne bude usmerena unapred (oznaka „LOCK“).
- 5) Stavite jednu (ili dve) šolju(e) ispod otvora nosača sita. Preporučujemo da prethodno isperete šolje vrućom vodom, da se espresso kafa ne bi brzo ohladila. Šolje možete da čuvate na površini za odlaganje **6**.
- 6) Kada zelena kontrolna lampica zagrevanja **5** zasvetli, možete da pritisnete nadole taster „Espresso“  **3**. Espresso kafa teče u šolju(e).

⚠ UPOZORENJE

Nikada ne skidajte nosač sita **17 dok espresso kafa izlazi iz aparata!**

Štrcaji koji nastanu od vruće espresso kafe mogu da dovedu do povreda!

- Uvek vodite računa da taster „Espresso“  **3** ne bude pritisnut nadole, pre nego što uklonite nosač sita **17**.

- 7) Kada je/su šolja(e) napunjena(e) do željene količine (oko 20 ml po šolji),

ponovo pritisnite taster „Espresso“  3, tako da se voda više ne pumpa. Sada možete da pijete espresso kafu.

8) Isključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 1.

NAPOMENA

► Aparat se automatski isključuje, kada taster „Espresso“  3 niste stisnuli oko 30 minuta.

9) Nakon svake upotrebe, izvadite espresso kafu u prahu iz sita za espresso kafu 18 19. Izvadite nosač sita 17 iz aparata. Preklopите blokadu sita 16 nagore, tako da sito za espresso kafu 18 19 ne može da ispadne iz nosača sita 17. Zatim ispraznite sito za espresso kafu 18 19, tako što ćete nosač sita 17 sa blokiranim sitom za espresso kafu 18 19 okrenuti i istresti espresso kafu u prahu. Uvek odlažite espresso kafu u prahu na ekološki prihvatljiv način, npr. u biološki otpad.

NAPOMENA

► Obavezno nakon svake upotrebe očistite otvor za vruću vodu 14 (iz kojeg izlazi vruća voda). U tu svrhu, pročitajte poglavlje „Čišćenje i nega“.

NAPOMENA

► Redovno praznite sakupljač kapi 12, a najkasnije kada crveni plovak bude vidljiv u udubljenju 13 rešetke za kapanje 11.

Priprema kapučina

UPOZORENJE

Budite pažljivi u rukovanju parom za pravljenje pene od mleka!

Vruća para ili vrući štrcaji dovode do povreda!

► Uvek polako rukujte regulatorom pare 7.

- 1) Napunite trećinu posude za pravljenje pene (po mogućnosti od nerđajućeg čelika) hladnim mlekom.
- 2) Vodite računa da regulator pare 7 bude zavrnut (okrenite ga do graničnika u smeru „ - “).
- 3) Izvucite mutilicu za mleko 10 sa strane. Pritom je držite samo za ručku 8.

- 4) Pritisnite nadole taster „Para“  4. Sačekajte da zelena kontrolna lampica zagrevanja 5 zasvetli.
- 5) Držite praznu posudu ispod mutilice za mleko 10. Polako okrenite regulator pare 7 u smeru „+“. Kondenzovana voda / štrcaji izlaze iz mlaznice. Tako se mlaznica i cirkulacija vode u unutrašnjosti aparata čiste.
- 6) Sačekajte 15 sekundi i onda okrećite regulator pare 7 u smeru „-“, dok para ne prestane da izlazi iz mlaznice. Prospite vodu iz posude.
- 7) Zatim držite posudu za pravljenje pene u ruci, da osetite temperaturu mleka i stavite mlaznicu mutilice za mleko 10 neznatno u mleko. Pritom držite posudu za pravljenje pene malo ukoso.
- 8) Polako okrenite regulator pare 7 u smeru „+“.
- 9) Pomerajte posudu za pravljenje pene kružnim pokretima i pritom držite vrh mlaznice potopljen neznatno ispod površine mleka: dovoljno duboko da mleko ne prska na sve strane i dovoljno visoko da se stvori gusta pena. Ako to ispravno radite, čućete duboko brujanje prilikom mućenja.
- 10) Kada se pena od mleka podigne, potopite mlaznicu dublje da umutite sledeći „sloj“ i da bi se izbeglo zagorevanje pene.
- 11) Na kraju, potpuno potopite mlaznicu i zavrnite regulator pare 7 otprilike do sredine, tako da se mleko zagreje. Držite posudu za pravljenje pene malo ukoso, tako da se mleko blago vrti, dok se meša mlaznicom.
- 12) Kada pena od mleka dostigne željenu gustinu i temperaturu, zavrnite regulator pare 7 (okrenite ga do graničnika u smeru „-“).
- 13) Tek tada izvadite mlaznicu iz mleka.
- 14) Pritisnite taster „Para“  4.

NAPOMENA

- Za pripremu kapučina uvek koristite veće šolje od šolja za espresso kafu, jer se dodaje umućeno mleko.
- 15) Za pripremu kapučina postupite isto kao za pripremu espresso kafe (pogledajte poglavlje „Priprema espresso kafe“ / zagrevanje nije više potrebno). Međutim, pustite da voda teče kroz aparat dvostruko duže nego za espresso kafu (oko 40 ml).
 - 16) Isključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 1.

NAPOMENA

- ▶ Aparat se automatski isključuje, kada taster „Espresso“  ❸ niste stisnuli oko 30 minuta.

17) Zatim dodajte umućeno mleko na prethodno pripremljenu espresso kafu. Sada je kapučino gotov. Po želji, možete da ga zasladite šećerom ili da ga pospete kakaom u prahu.

NAPOMENA

- ▶ Nakon svake upotrebe, obavezno očistite mutilicu za mleko ❶. U tu svrhu, pročitaite poglavlje „Čišćenje i nega“.

Saveti za penu od mleka

- U načelu, svaka vrsta mleka može da se umuti, uključujući mleko od soje i mleko od pirinča. Međutim, neke vrste mleka mogu samo ograničeno da se umute.
- Obrano mleko ne zagori tako lako kao neobrano mleko, ali kada je udeo mlečne masti manji, postoji rizik da se mleko neće dobro umutiti. Zbog toga, po mogućnosti, koristite mleko sa 3,5% ili 1,5% udela mlečne masti.
- Dobro ohlađeno mleko može bolje da se umuti nego manje hladno mleko. Najbolje rezultate ćete postići na temperaturi oko 7 °C.
- Nemojte da mutite mleko drugi put, jer će u suprotnom zagoreti.
- Ostavite da umućeno mleko miruje oko 30 sekundi pre nego što dodate penu na espresso kafu. Na taj način, veći mehuri pucaju i preostalo tečno mleko tone ka dnu. Zatim možete da stavite finu penu na espresso kafu.

Čišćenje i nega

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

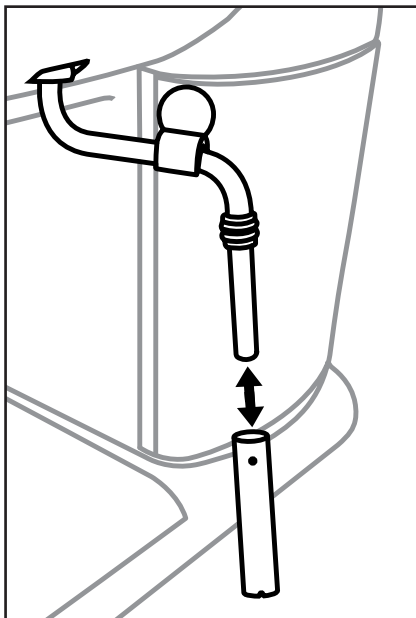
- ▶ Pre čišćenja aparata, uvek prethodno izvucite mrežni utikač iz utičnice. Opasnost od električnog udara!
- ▶ Uvek ostavite aparat da se prvo ohladi, pre nego što ga očistite. Opasnost od opekotina!
-  Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti. Opasnost od električnog udara!

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Da biste izbegli oštećenja, nikada ne koristite abrazivna, agresivna ili hemijska sredstva za čišćenje površina aparata.

Čišćenje mutilice za mleko

- 1) Stavite praznu posudu ispod mutilice za mleko ⑩.
- 2) Odmah nakon upotrebe okrenite regulator pare ⑦ na „ + “ i pustite da se para oslobodi nekoliko sekundi.
- 3) Zavrnite regulator pare ⑦ (okrenite ga do graničnika u smeru „ - “), isključite aparat i izvucite mrežni utikač.
- 4) Ostavite mlaznicu da se ohladi.
- 5) Svucite navlaku mutilice za mleko ⑩ (slika 1) i pažljivo je očistite u toploj vodi.
- 6) Vlažnom krpom obrišite mlaznicu koja se nalazi ispod navlake. Stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu, ako je potrebno. Međutim, nakon pranja deterdžentom za pranje posuđa, prebrišite krpom koja je navlažena čistom vodom. Vodite računa da na mlaznici nema ostataka deterdženta za pranje posuđa.
- 7) Ponovo navucite navlaku na mlaznicu (slika 1).



Slika 1

Čišćenje otvora za vruću vodu

Nakon svake upotrebe očistite otvor za vruću vodu 14:

- 1) Nakon što ste pripremili espresso kafu / kaupućino i skinuli nosač sita 17, vlažnom krpom obrišite celu površinu otvora za vruću vodu 14, tako da se uklone svi ostaci espresso kafe u prahu.
- 2) Ponovo umetnite nosač sita 17 bez umetnutih sita za espresso kafu 18 19.
- 3) Zatim stavite praznu šolju ispod nosača sita 17 i pritisnite nadole taster „Espresso“  3, tako da taster usedne. Voda izlazi iz otvora za vruću vodu 14 i ispira poslednje ostatke praha.
- 4) Ponovo pritisnite taster „Espresso“  3 nakon otprilike 20 sekundi i isključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje 1.
- 5) Ponovo skinite nosač sita 17.

Čišćenje delova pribora

- 1) Očistite nosač sita 17, oba sita za espresso kafu 18 19, rezervoar za vodu 9, mernu kašičicu 20 i rešetku za kapanje 11 toplom vodom.

NAPOMENA

► Može da se desi da dodavanje deterdženta za pranje posuđa u vodu utiče na ukus espresso kafe. Ako zaprljanja mogu da se uklone samo deterdžentom za pranje posuđa, nakon pranja deterdžentom uvek isperite delove sa mnogo čiste vode.

- 2) Osušite sve delove.
- 3) Sakupljač kapi 12 je pogodan za pranje u mašini za pranje posuđa. Međutim, pre pranja u mašini za pranje posuđa izvadite crveni plovak iz sakupljača kapi 12:
 - U tu svrhu, uklonite graničnike koji su nataknuti na oba bočna nosača plovka.
 - Izvucite plovak sa nosača.
 - Očistite plovak i graničnike u toploj vodi.
 - Nakon pranja sakupljača kapi 12, ponovo gurnite očišćen plovak na nosače i natakните graničnike.

Čišćenje aparata

Obrišite aparat vlažnom krpom. Stavite malo deterdženta za pranje posuđa na krpu, ako je potrebno.

Pre ponovnog korišćenja, uverite se da je aparat potpuno suv.

Skidanje kamenca sa aparata

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne stvarajte paru kada se u rezervoaru za vodu **9** nalazi rastvor sa sredstvom za skidanje kamenca!

Redovno skidajte kamenac sa aparata. Kamenac bi trebalo skinuti sa aparata nakon 1 - 2 meseca (na otprilike 4 pripreme espresso kafe na dan). Ova vrednost može da odstupa u zavisnosti od stepena tvrdoće vode u Vašoj regiji.

Postupite na sledeći način, da biste upotreбили sredstvo za skidanje kamenca **21**, koje se nalazi u obimu isporuke:

- 1) Stavite sredstvo za skidanje kamenca **21** (125 ml) u rezervoar za vodu **9**.
- 2) Napunite vodom rezervoar za vodu **9** do oznake MAX i stavite ga u aparat.
- 3) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje  **1**. Regulator pare **7** je zavrnut.
- 4) Umetnite nosač sита **17** bez sита za espresso kafu **18** **19** u aparat.
- 5) Stavite 2 šolje ili posudu min. zapremine od 250 ml, ispod otvora nosača sита.
- 6) Čim zelena kontrolna lampica zagrevanja **5** zasvetli, pritisnite nadole taster „Espresso“  **3**, tako da usedne.
Pustite da oko 250 ml (oko 2 šolje) rastvora sa sredstvom za skidanje kamenca prođe kroz aparat i tada zaustavite postupak, tako što ćete ponovo da pritisnete taster „Espresso“  **3**.
Pažljivo prospite vruć, korišćen rastvor sa sredstvom za skidanje kamenca.
- 7) Pustite da sredstvo za skidanje kamenca **21** deluje oko 1 minuta.
- 8) Ponovite korake 6 do 7 još tri puta. Kod poslednjeg postupka, potpuno ispraznite rezervoar za vodu **9**.
- 9) Stavite dovoljno veliku posudu (min. 1 liter) ispod otvora nosača sита.
- 10) Isperite rezervoar za vodu **9** čistom vodom i sipajte čistu vodu do oznake MAX.
- 11) Pritisnite nadole taster „Espresso“  **3**, tako da taster usedne, čim zelena kontrolna lampica zagrevanja **5** zasvetli.
Pustite da voda u potpunosti teče kroz aparat. Pažljivo prospite ovu vodu.
- 12) Ponovite korake 10 do 11 jednom i nakon toga isključite aparat.
- 13) Nakon skidanja kamenca, očistite aparat vlažnom krpom, da biste uklonili eventualne štrcaje rastvora sa sredstvom za skidanje kamenca. Pre ponovnog korišćenja, uverite se da je aparat potpuno suv.

Novo sredstvo za skidanje kamenca 21 možete da naručite preko naše korisničke službe (pogledajte poglavlje „**Naručivanje rezervnih delova**“). Savetujemo Vam da upotrebite sredstvo za skidanje kamenca 21 koje se nalazi u obimu isporuke. Za skidanje kamenca možete da koristite i drugo komercijalno sredstvo za skidanje kamenca za aparate za espresso kafu. Tada postupajte na način kao što je opisano u uputstvu za upotrebu dotičnog sredstva za skidanje kamenca.

Poručivanje rezervnih delova

Sledeće rezervne delove možete da poručite za proizvod SEM 1100 B3:

- Sredstvo za skidanje kamenca 21 (125 ml)

Poručite proizvod preko naše dežurne servisne službe (pogledajte poglavlje **Servis**) ili komforno na našoj veb-stranici na adresi www.kompernass.com.



NAPOMENA

- Za Vašu porudžbinu pripremite IAN-broj, koji ćete naći na omotu ovog uputstva za upotrebu.

Otklanjanje grešaka

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Espresso kafa ne izlazi više iz aparata.	• Espresso kafa u prahu je previše vlažna i/ili je prejako sabijena.	• Ponovo pripremite espresso kafu, ali pritom ne sabijajte prejako espresso kafu u prahu ili kafu potpuno zamenite.
	• U rezervoaru za vodu 9 nema vode.	• Sipajte vodu u rezervoar za vodu 9 .
	• Rupe na otvorima nosača sita su začepljene.	• Očistite nosač sita 17 .
Espresso kafa kaplje preko ivica nosača sita 17 , umesto iz otvora.	• Nosač sita 17 nije ispravno umetnut.	• Ispravno umetnite nosač sita 17 .
	• Otvori nosača sita su začepljeni.	• Očistite nosač sita 17 .
	• Na ivici nosača sita 17 ima ostataka espresso kafe u prahu.	• Skinite ostatke espresso kafe u prahu sa ivica nosača sita 17 .
Espresso kafa je hladna.	• Aparat nije prethodno zagrejan.	• Prethodno zagrejte aparat.
	• Zelena kontrolna lampica zagrevanja 5 još nije zasvetlela.	• Sačekajte da zelena kontrolna lampica zagrevanja 5 zasvetli.
	• Šolje nisu prethodno zagrejane.	• Prethodno zagrejte šolje.
Bučan rad pumpe.	• Rezervoar za vodu 9 je prazan.	• Sipajte vodu u rezervoar za vodu 9 .
Krem je previše svetao (espresso kafa brzo teče iz nosača sita 17).	• Premalo espresso kafe u prahu.	• Koristite više espresso kafe u prahu.
	• Espresso kafa u prahu je pregrubo samlevena.	• Koristite samo espresso kafu u prahu, koja je napravljena posebno za espresso kafu.

Smetnja	Uzrok	Rešenje
Krem je previše taman (espresso kafa sporo teče iz nosača sita 17).	• Previše espresso kafe u prahu.	• Koristite manje espresso kafe u prahu.
	• Prah je fino samleven ili je vlažan.	• Koristite samo espresso kafu u prahu, koja je napravljena posebno za espresso kafu.
	• Sito je začepljeno.	• Očistite nosač.
Mleko ne peni.	• Mleko nije dovoljno hladno.	• Koristite mleko iz frižidera.
	• Mutilica za mleko 10 je zaprljana.	• Očistite mutilicu za mleko 10.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Nipošto ne odlažite aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Garancija i garantni list

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predana kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Aparat za espresso
Model:	SEM 1100 B3
IAN/Serijski broj:	331445_1907
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejić 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	50
Dreptul de autor	50
Limitarea răspunderii	50
Avertizări	50
Utilizarea conform destinației	51
Furnitura/verificarea transportului	52
Eliminarea ambalajului	52
Indicații de siguranță	53
Elementele aparatului	56
Date tehnice	56
Afișajul temperaturii	57
Prima punere în funcțiune	57
Deservirea	58
Umplerea rezervorului de apă	58
Încălzirea după o perioadă de repaus mai îndelungată/ la prima punere în funcțiune	59
Încălzirea înainte de fiecare utilizare	60
Preparare espresso	61
Preparare cappuccino	62
Sfaturi pentru spuma de lapte	64
Curățarea și îngrijirea	64
Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui	65
Curățarea dușului de apă fierbinte	66
Curățarea accesoriilor	66
Curățarea aparatului	66
Îndepărtarea calcarului din aparat	67
Comandarea pieselor de schimb	68
Remediarea defecțiunilor	69
Eliminarea	70
Eliminarea aparatului	70
Garanția Kompernass Handels GmbH	71
Service-ul	72
Importator	72

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Această documentație este protejată prin drepturi de autor.

Multiplacarea, respectiv retipărirea, chiar și parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise doar cu acordul scris al producătorului.

Limitarea răspunderii

Toate informațiile, datele și indicațiile tehnice cu privire la operarea aparatului din aceste instrucțiuni de utilizare corespund stadiului actual de la momentul tipăririi și se întemeiază pe experiența și cunoștințele dobândite până în prezent, fiind oferite cu bună-credință.

Din specificațiile, imaginile și descrierile din aceste instrucțiuni nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru pagubele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor, a utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor neautorizate sau a utilizării pieselor de schimb neaprobate.

Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

AVERTIZARE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE**O avertizare pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.**

În cazul în care situația respectivă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

- O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv preparării de espresso/cappuccino și spumării laptelui. Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea comercială.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

**AVERTIZARE****Pericol din cauza utilizării neconforme!**

În cazul utilizării aparatului în mod necorespunzător și/sau în alt fel decât cel prevăzut, pot apărea pericole.

- Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.
- Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

Pretențiile de orice natură din cauza deteriorărilor apărute în urma utilizării neconforme sunt excluse.

Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

Furnitura/verificarea transportului

AVERTIZARE

Pericol de asfixiere!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării. Pericol de asfixiere.

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Espressor
- Suport filtru
- Filtru mare pentru espresso
- Filtru mic pentru espresso
- Lingură de măsurat cu accesoriu de împingere
- Substanță de decalcifiere (125 ml)
- Scurte instrucțiuni
- Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service.

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,
20-22: hârtie și carton,
80-98: materiale compozite.

INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului, pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Indicații de siguranță

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru o manipulare sigură a acestui aparat:

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă deteriorări exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor păstra la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- ▶ Aparatul poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Aparatul poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu sunt permise copiilor decât dacă aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru utilizatorul aparatului. În plus, se pierde garanția.



Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.
Pericol de electrocutare!

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul dacă aveți mâinile ude sau umede.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către specialiști autorizați sau de către serviciul clienți a ștecărilor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ Pericol de arsuri! Unele componente se încălzesc foarte tare în timpul utilizării!
- ▶ În timpul utilizării aparatului se degajă aburi fierbinți. Aveți grijă să nu vă opăriți! Păstrați o distanță suficientă față de aburi.
- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare.
- ▶ După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- ▶ Lichidele nu trebuie să curgă peste elementul de cuplare a aparatului.
- ▶ Utilizați aparatul numai conform destinației. Evitați utilizările eronate pentru a evita rănirea.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea cerințelor de siguranță.
- ▶ Protejați aparatul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- ▶ Protejați aparatul de lovituri, praf, substanțe chimice, schimbări bruște de temperatură și surse de căldură prea apropiate (cuptoare, radiatoare).
- ▶ Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- ▶ Atunci când scoateți ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul în spații în care sunt temperaturi de 0 °C sau mai mici. În cazul înghețării apei în conducte sau în rezervorul de apă, aparatul se poate deteriora.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul la exterior. Acest aparat este destinat numai utilizării în spații interioare.
- ▶ Nu generați aburi atunci când soluția de decalcifiere se află în rezervorul de apă!

INDICAȚIE

- ▶ În perioada de garanție, lucrările de reparație a aparatului trebuie efectuate numai de către serviciul pentru clienți autorizat de producătorul aparatului. În caz contrar, nu va mai fi acordată garanția pentru defecțiunile ulterioare.

Elementele aparatului

Figura A:

- ❶ Comutator Pornit/Oprit 
- ❷ Afișajul temperaturii
- ❸ Buton „Espresso” 
- ❹ Buton „Abur” 
- ❺ Bec verde de control pentru încălzire
- ❻ Suprafața de așezare
- ❼ Buton pentru reglarea aburului
- ❽ Mâner
- ❾ Rezervor de apă
- ❿ Dispozitiv de spumare a laptelui
- ⓫ Grătar pentru picurare
- ⓬ Vas de colectare a picăturilor
- ⓭ Decupaj pentru flotorul roșu
- ⓮ Duș de apă fierbinte
- ⓯ Bec roșu de control

Figura B:

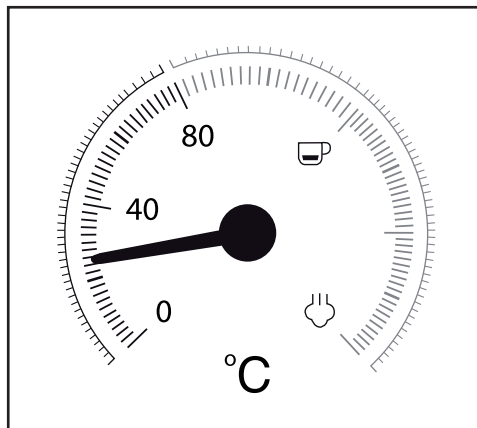
- ❶❶ Dispozitiv de blocare a filtrului
- ❶❷ Suport filtru
- ❶❸ Filtru mare pentru espresso
- ❶❹ Filtru mic pentru espresso
- ❶❺ Lingură de măsurat cu accesoriu de împingere
- ❶❻ Substanță de decalcifiere

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50 Hz
Putere nominală	1 100 W
Presiunea pompei	cca 1,5 MPa (15 bari)
	adecvat pentru uz alimentar

Afișajul temperaturii

Afișajul temperaturii ❷ indică la ce temperatură a încălzit aparatul.



De îndată ce pornești aparatul, acesta începe să încălzească până când indicatorul se află aproximativ la mijloc, între 80 °C și „☕”.

Dacă indicatorul ajunge la partea roșie a scalei, temperatura este destul de ridicată pentru a prepara un espresso. Becul verde de control pentru încălzire ❶ se aprinde.

Dacă apăsăți butonul „Abur” ☕ ❹, se stinge becul verde de control pentru încălzire ❶, aparatul continuă să încălzească, iar indicatorul se ridică mai sus, până în zona scalei dintre „☕” și „☁”.

Dacă indicatorul ajunge în zona dintre „☕” și „☁”, temperatura este suficient de ridicată pentru a genera abur. Becul verde de control pentru încălzire ❶ se aprinde.

Prima punere în funcțiune

- 1) Curățați suportul de filtru ❶, lingura de măsurat ❷, filtrele pentru espresso ❸ ❹, grătarul pentru picurare ❺ și rezervorul de apă ❻ conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
- 2) Așezați aparatul pe o suprafață plană și rezistentă la căldură. Asigurați-vă că priza se află la îndemână.
- 3) Introduceți grătarul pentru picurare ❺ astfel încât flotorul roșu să poată pătrunde prin decupașul ❻ din grătarul pentru picurare ❺.
- 4) Introduceți suportul filtrului ❶ în aparat la marcajul „INSERT” aflat în lateral, lângă dușul de apă fierbinte ❻ de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului de filtru ❶ este orientat în față („LOCK”).

- 5) Introduceți ștecărul într-o priză.
- 6) Înainte de prima utilizare procedați după cum urmează pentru a curăța conductele interne:
Lăsați să circule prin aparat apă pentru cca 5 cești cu espresso (aproximativ 100 ml). Citiți în acest scop capitolul „Deservirea”.
- 7) Permiteți generarea aburului timp de cca 30 secunde. Citiți în acest scop capitolul „Deservirea”.

INDICAȚIE

- La prima utilizare este posibil ca pompa să funcționeze cu zgomot, deși din aparat nu iese încă apă. În acest caz rotiți butonul pentru reglarea aburului ⑦ în direcția „+”, pentru ca aerul să poată fi evacuat din conductele aparatului (este apăsat butonul „Abur”  ④). După aproximativ 20 de secunde, aerul a fost evacuat, dispar zgomotele și iese apă din aparat.

Deservirea

INDICAȚIE

- Ambele butoane „Espresso”  ③ și „Abur”  ④ se blochează la apăsare. Dacă este apăsat din nou butonul, acesta se stinge.

Umplerea rezervorului de apă

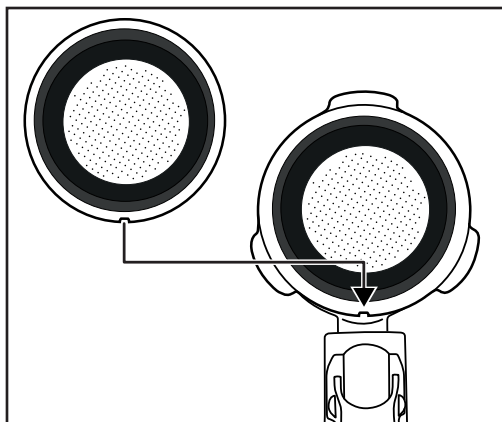
INDICAȚIE

- Pentru prepararea de espresso/cappuccino, utilizați exclusiv apă potabilă proaspătă.
- 1) Scoateți rezervorul de apă ⑨ și umpleți-l cu apă:
Introduceți apă cel puțin până la marcajul Min.
Nu introduceți niciodată apă peste marcajul Max.
 - 2) Împingeți rezervorul de apă ⑨ din nou în aparat. Aveți grijă să introduceți și furtunul în rezervorul de apă ⑨.

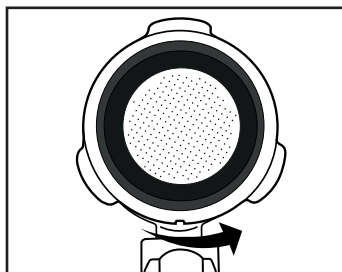
Încălzirea după o perioadă de repaus mai îndelungată/ la prima punere în funcțiune

Încălziți aparatul dacă nu l-ați folosit pentru o perioadă mai îndelungată, după cum urmează:

- 1) Umpleți rezervorul de apă **9** cu apă.
- 2) Introduceți filtrul mare **18** sau mic pentru espresso **19** în suportul filtrului **17**:
 - Aveți grijă ca în momentul introducerii decupajul mic de pe filtrul mare **18** sau mic pentru espresso **19** să se afle peste decupajul de pe suportul filtrului **17**.



- Rotiți apoi puțin filtrul mare **18** sau mic pentru espresso **19**, astfel încât acesta să nu mai poată cădea.



INDICAȚIE

- Îndepărtați filtrul pentru espresso **18** **19** introdus numai după răcirea acestuia!
- Pentru a scoate din nou filtrul pentru espresso **18** **19** din suportul filtrului **17**, rotiți filtrul pentru espresso **18** **19** introdus până când decupajul de pe filtrul pentru espresso **18** **19** se află peste decupajul de pe suportul filtrului **17**. Acum puteți scoate filtrul pentru espresso **18** **19**.

- 3) Introduceți suportul filtrului **17** în aparat la marcajul „INSERT” aplicat în lateral, lângă dușul de apă fierbinte **14** de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului de filtru **17** este orientat în față („LOCK”).
- 4) Așezați o ceașcă sub suportul filtrului **17**.
- 5) Rotiți butonul pentru reglarea aburului **7** pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „-”).
- 6) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**.
- 7) Becul roșu de control **15** se aprinde. După scurt timp, indicatorul începe să se ridice pe afișajul temperaturii **2**.
- 8) De îndată ce becul verde de control pentru încălzire **5** se aprinde, apăsați butonul „Espresso”  **3**. Lăsați apa să curgă timp de cca 1 minut.

INDICAȚIE

► Este posibil să fie nevoie să goliți ceașca între timp. Pentru aceasta opriți pentru scurt timp procesul, apăsând butonul „Espresso”  **3**. Goliți ceașca și apăsați din nou butonul „Espresso”  **3** pentru ca apa să circule în continuare prin aparat.

- 9) După cca 1 minut opriți pompa apăsând încă o dată butonul „Espresso”  **3**.
- 10) Așteptați până când se aprinde din nou becul verde de control pentru încălzire **5**. Încălzirea este finalizată. Acum puteți prepara espresso.

Încălzirea înainte de fiecare utilizare

Înainte de a putea prepara un espresso sau cappuccino, aparatul trebuie să încălzească.

- 1) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit **1**. Becul roșu de control **15** se aprinde. Pentru aceasta nu trebuie apăsate cele două butoane „Espresso”  **3** și „Abur”  **4**. Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului **7** este rotit până la limită pe „-”.
- 2) Introduceți suportul filtrului **17** în aparat la marcajul „INSERT” aplicat în lateral, lângă dușul de apă fierbinte **14** de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar, până când mânerul suportului de filtru **17** este orientat în față („LOCK”).
- 3) Apăsați butonul „Espresso”  **3** pentru ca aparatul să extragă apă din rezervorul de apă **9**. De îndată ce apa iese din orificiile suportului pentru filtru, apăsați încă o dată butonul „Espresso”  **3** pentru ca pompa să se oprească.
- 4) Așteptați până când becul verde de control pentru încălzire **5** se aprinde.
- 5) Apăsați încă o dată butonul „Espresso”  **3** și permiteți curgerea timp de 20 de secunde a apei fierbinți înainte de a opri din nou pompa.

Preîncălzirea este acum finalizată. Acum puteți prepara un espresso/cappuccino.

Preparare espresso

INDICAȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că filtrul pentru espresso **18** **19** este curat și fără resturi de pudră de espresso.

- 1) După ce s-a încălzit aparatul:
Pentru a prepara un espresso introduceți filtrul mic pentru espresso **19** în suportul filtrului **17**.
Pentru a prepara două espresso introduceți filtrul mare pentru espresso **18** în suportul filtrului **17**.
- 2) Umpleți filtrul mic pentru espresso **19** până la marcajul Max cu pudră pentru espresso. Acest marcaj corespunde unei cantități de cca 7g de pudră sau unei linguri rase de măsurat **20**.
Sau ...
Umpleți filtrul mare pentru espresso **18** până la marcajul Max cu pudră pentru espresso. Acest marcaj corespunde unei cantități de cca 7g + 7g de pudră sau a două linguri rase de măsurat **20**.
- 3) Compactați pudra pentru espresso cu ajutorul accesoriului de împingere de pe lingura de măsurat **20**. Apoi, dacă este nevoie, mai adăugați pudră pentru espresso astfel încât filtrul pentru espresso **18** **19** să fie umplut până la marcajul Max. Compactați din nou pudra pentru espresso.

INDICAȚIE

- Compactarea pudrei pentru espresso este un proces esențial în cadrul preparării unui espresso. Dacă pudra pentru espresso este presată foarte tare, atunci espresso curge încet și rezultă mai multă cremă. Dacă pudra pentru espresso nu este presată foarte tare, atunci espresso curge repede și rezultă numai puțină cremă.
- 4) Introduceți suportul filtrului **17** în aparat la marcajul „INSERT” de pe aparat și apoi rotiți-l în sens antiorar până când mânerul suportului filtrului **17** este orientat în față („LOCK”).
 - 5) Așezați o ceașcă (sau două cești) sub orificiile suportului filtrului. Vă recomandăm să spălați mai întâi ceștile cu apă fierbinte pentru ca espresso să nu se răcească atât de repede. Ceștile pot fi depozitate pe suprafața de așezare **6**.
 - 6) Atunci când este aprins becul verde de control pentru încălzire **5**, puteți apăsa în jos butonul „Espresso”  **3**. Espresso curge în ceașcă (cești).

AVERTIZARE

Nu scoateți niciodată suportul filtrului **17 în timp ce este distribuit espresso!**

Stropii fierbinți de espresso provoacă răniri!

- Asigurați-vă întotdeauna că butonul „Espresso”  **3** nu este apăsat în jos, înainte de a îndepărta suportul filtrului **17**.

- 7) Dacă ceașca (ceștile) este (sunt) umplută(e) până la cantitatea dorită (cca 20 ml pentru fiecare ceașcă), apăsați din nou butonul „Espresso”  ③, astfel încât să nu mai fie pompată apă.

Acum puteți bea espresso.

- 8) Opiți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit ①.

INDICAȚIE

- Dacă butonul „Espresso”  ③ nu este apăsat timp de cca 30 de minute, aparatul se oprește în mod automat.
- 9) După fiecare utilizare îndepărtați pudra pentru espresso din filtrul pentru espresso ⑬ ⑭. Scoateți suportul filtrului ⑮ din aparat. Rabatați sistemul de blocare a filtrului ⑮ în sus, astfel încât filtrul pentru espresso ⑬ ⑭ să nu poată cădea din suportul filtrului ⑮. Goliți acum filtrul pentru espresso ⑬ ⑭ rotind suportul filtrului ⑮ cu filtrul pentru espresso ⑬ ⑭ blocat și scoateți prin batere pudra pentru espresso. Eliminați întotdeauna pudra pentru espresso în mod ecologic, de exemplu, ca deșeu biologic.

INDICAȚIE

- Curățați în mod obligatoriu dușul de apă fierbinte ⑭ (din acesta curge apa fierbinte) după fiecare utilizare. Citiți în acest scop capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

INDICAȚIE

- Goliți periodic vasul de colectare a picăturilor ⑫, cel târziu atunci când devine vizibil flotorul roșu din decupașul ⑬ grătarului pentru picurare ⑪.

Preparare cappuccino

AVERTIZARE

Procedați cu atenție la utilizarea aburului pentru producerea spumei de lapte!

Aburul fierbinte sau stropii fierbinți vă pot răni!

- Operați întotdeauna încet butonul pentru reglarea aburului ⑦.
- 1) Umpleți cu lapte rece o treime dintr-un recipient pentru spumare (de preferință din oțel inoxidabil).
 - 2) Asigurați-vă că butonul pentru reglarea aburului ⑦ este rotit pentru închidere (rotiți-l până la limită, în direcția „-“).
 - 3) Împingeți dispozitivul de spumare a laptelui ⑩ în lateral, în afară. Prindeți-l numai de mâner ⑧.

- 4) Apăsați butonul „Abur”  4 în jos. Așteptați până când becul verde de control pentru încălzire 5 se aprinde.
- 5) Țineți un vas gol sub dispozitivul de spumare a laptelui 10. Rotiți încet butonul pentru reglarea aburului 7 în direcția „+”. Apa de condens/stropii ies din duză. Astfel, duza și circuitul apei sunt curățate în interiorul aparatului.
- 6) Așteptați 15 secunde și rotiți apoi butonul pentru reglarea aburului 7 în direcția „-” până când nu mai iese abur din duză. Aruncați apa din vas.
- 7) Țineți acum în mână recipientul pentru spumare pentru a simți temperatura laptelui și treceți duza dispozitivului de spumare a laptelui 10 ușor prin lapte. Pentru aceasta țineți recipientul pentru spumare puțin înclinat.
- 8) Rotiți încet butonul pentru reglarea aburului 7 în direcția „+”.
- 9) Mișcați circular recipientul pentru spumare și țineți vârful duzei direct sub suprafața laptelui: suficient de adânc pentru ca laptele să nu sară în toate direcțiile și suficient de sus pentru a se genera o spumă groasă. Dacă procedați corect, se aude un șuierat profund.
- 10) Când se ridică spuma de lapte, introduceți duza mai adânc pentru a spuma următorul „strat” și a evita arderea spumei.
- 11) În cele din urmă introduceți complet duza și rotiți butonul pentru reglarea aburului 7 aproximativ până la jumătate, astfel încât să se încălzească laptele. Țineți recipientul pentru spumare ușor înclinat, astfel încât laptele să se învârtască încet în timp ce-l amestecați cu duza.
- 12) Atunci când spuma de lapte are consistența și temperatura dorită, rotiți butonul pentru reglarea aburului 7 pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „-”).
- 13) Abia apoi scoateți duza din lapte.
- 14) Apăsați butonul „Abur”  4.

INDICAȚIE

- Pentru a prepara cappuccino utilizați întotdeauna cești mai mari decât cele pentru espresso, deoarece se adaugă laptele spumat.

- 15) Pentru a prepara cappuccino procedați exact ca la prepararea unui espresso (a se vedea capitolul „Preparare espresso”/nu mai este necesară încălzirea). Lăsați totuși apa să curgă de cca două ori mai mult ca la un espresso (cca 40 ml).
- 16) Opiți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit 1.

INDICAȚIE

- Dacă butonul „Espresso”  ③ nu este apăsat timp de cca 30 de minute, aparatul se oprește în mod automat.

17) Adăugați acum laptele spumat în espresso preparat anterior. Cappuccino este acum pregătit. Puteți îndulci după gust cu zahăr sau puteți presăra pudră de cacao.

INDICAȚIE

- Curățați în mod obligatoriu dispozitivul de spumare a laptelui ⑩ după fiecare utilizare. Citiți în acest scop capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

Sfaturi pentru spuma de lapte

- Orice tip de lapte poate fi în principiu spumat, chiar și laptele de soia sau orez. Unele tipuri de lapte pot fi spumate numai limitat.
- Laptele degresat (smântânit) nu se arde la fel de ușor precum laptele integral, dar dacă cantitatea de grăsime din lapte este prea mică, există riscul ca laptele să nu poată fi la fel de bine spumat. De aceea, utilizați lapte cu un conținut de grăsime de 3,5 % sau 1,5 %.
- Laptele foarte rece se spumează mai bine decât laptele la o temperatură normală. Cele mai bune rezultate se obțin la o temperatură de cca 7 °C.
- Nu spumați laptele a doua oară, deoarece se arde.
- Înainte de a adăuga spuma în espresso, lăsați laptele să stea cca 30 de secunde. Astfel dispar bulele mari, iar laptele încă lichid coboară spre fundul recipientului. Puteți adăuga apoi spuma fină în espresso.

Curățarea și îngrijirea

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul. Pericol de electrocutare!
- Înainte de a-l curăța, așteptați întotdeauna până când aparatul s-a răcit. Pericol de arsuri!

 Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. Pericol de electrocutare!

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizați niciodată substanțe de curățare abrazive, agresive sau chimice pentru curățarea suprafețelor aparatului.

Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui

- 1) Așezați un recipient gol sub dispozitivul de spumare a laptelui 10.
- 2) Rotiți butonul pentru reglarea aburului 7 direct după utilizare pe „+” și lăsați să se emane abur timp de câteva secunde.
- 3) Rotiți butonul pentru reglarea aburului 7 pentru a-l închide (rotiți-l până la limită, în direcția „-”), opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.
- 4) Lăsați duza să se răcească.
- 5) Scoateți învelișul dispozitivului de spumare a laptelui 10 (figura 1) și curățați-l cu atenție în apă caldă.
- 6) Ștergeți duza care se află sub înveliș cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, umeziți laveta cu un detergent delicat. Totuși, după curățarea cu detergent, ștergeți resturile cu ajutorul unei lavete umezite în apă curată. Asigurați-vă că nu se află resturi de detergent pe duză.
- 7) Împingeți la loc învelișul pe duză (figura 1).

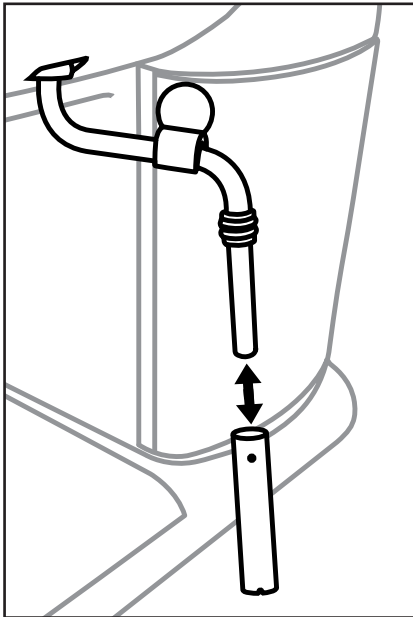


Figura 1

Curățarea dușului de apă fierbinte

Curățați dușul de apă fierbinte 14 după fiecare utilizare:

- 1) După ce ați preparat espresso/cappuccino și ați scos suportul filtrului 17, ștergeți întreaga suprafață a dușului de apă fierbinte 14 cu o lavetă umedă, astfel încât să se îndepărteze toate resturile de pudră.
- 2) Introduceți din nou suportul filtrului 17 fără filtrul pentru espresso 18 19 introduse.
- 3) Așezați apoi o ceașcă goală sub suportul filtrului 17 și apăsați butonul „Espresso”  3 în jos, astfel încât să se blocheze. Apa se scurge din dușul de apă fierbinte 14 și spală ultimele resturi de pudră.
- 4) Apăsați din nou butonul „Espresso”  3 după cca 20 de secunde și opriți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit 1.
- 5) Scoateți din nou suportul filtrului 17.

Curățarea accesoriilor

- 1) Curățați în apă caldă suportul de filtru 17, ambele filtre pentru espresso 18 19, rezervorul de apă 9, lingura de măsurat 20 și grătarul pentru picurare 11.

INDICAȚIE

► Dacă adăugați detergent în apă, este posibil ca gustul espresso-ului să fie influențat. Dacă murdăria poate fi îndepărtată numai cu detergent, clătiți întotdeauna componentele cu apă curată din abundență.

- 2) Uscăți toate componentele.
- 3) Vasul de colectare a picăturilor 12 este adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase. Înainte de curățarea în mașina de spălat vase scoateți totuși flotorul roșu din vasul de colectare a picăturilor 12:
 - Îndepărtați în acest scop opritoarele montate la ambele bare de sprijin din partea laterală a flotorului.
 - Detașați flotorul de la barele de sprijin.
 - Curățați flotorul și opritoarele în apă caldă.
 - După curățarea vasului de colectare a picăturilor 12, împingeți la loc flotorul curățat pe barele de sprijin și atașați opritoarele.

Curățarea aparatului

Curățați aparatul cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, adăugați puțin detergent pe lavetă.

Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înaintea refolosirii.

Îndepărtarea calcarului din aparat

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu generați aburi atunci când soluția de decalcifiere se află în rezervorul de apă 9!

Îndepărtați regulat calcarul din aparat. După cca 1-2 luni (la cca 4 espresso preparate pe zi) trebuie îndepărtat calcarul din aparat. În funcție de gradul de duritate al apei din regiunea dvs., această valoare poate varia.

Pentru a folosi substanța de decalcifiere 21 conținută în furnitură procedați după cum urmează:

- 1) Adăugați substanța de decalcifiere 21 (125 ml) în rezervorul de apă 9.
- 2) Umpleți cu apă rezervorul de apă 9 până la marcajul Max și așezați-l în aparat.
- 3) Porniți aparatul de la comutatorul Pornit/Oprit  1. Butonul pentru reglarea aburului 7 este închis.
- 4) Așezați suportul filtrului 17 fără filtrul pentru espresso 18 19 în aparat.
- 5) Așezați 2 cești sau un recipient de minimum 250 ml sub orificiile suportului de filtru.
- 6) De îndată ce becul verde de control pentru încălzire 5 se aprinde, apăsați butonul „Espresso”  3 în jos, astfel încât să se blocheze. Lăsați să curgă cca 250 ml (cca 2 cești) de soluție de decalcifiere și opriți procesul apăsând din nou butonul „Espresso”  3. Aruncați cu atenție soluția de decalcifiere folosită.
- 7) Lăsați substanța de decalcifiere 21 să acționeze timp de cca 1 minut.
- 8) Repetați pașii 6-7 încă de trei ori. La ultima procedură goliți rezervorul de apă 9 complet.
- 9) Așezați un recipient suficient de mare (min. 1 litru) sub orificiile suportului de filtru.
- 10) Clătiți rezervorul de apă 9 cu apă curată și adăugați apă curată până la marcajul Max.
- 11) Apăsați butonul „Espresso”  3 în jos, astfel încât să se blocheze de îndată ce becul verde de control pentru încălzire 5 se aprinde. Lăsați apa să curgă complet. Aruncați cu atenție această apă.
- 12) Repetați o dată pașii 10-11 și opriți ulterior aparatul.
- 13) După decalcifiere curățați aparatul cu o lavetă umedă, pentru a îndepărta posibile urme de soluție de decalcifiere. Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înaintea refolosirii.

O substanță de decalcifiere nouă 21 poate fi comandată prin intermediul serviciului nostru pentru clienți (a se vedea capitolul „**Comandarea pieselor de schimb**”).

Recomandăm utilizarea substanței de decalcifiere 21 conținute în furnitură. Puteți utiliza și alte substanțe de decalcifiere din comerț pentru espressoare. Procedați conform instrucțiunilor de utilizare ale substanței de decalcifiere respective.

Comandarea pieselor de schimb

Pentru produsul SEM 1100 B3 pot fi comandate următoarele piese de schimb:

- Substanță de decalcifiere 21 (125 ml)

Comandați produsul prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service (a se vedea capitolul **Service**) sau, confortabil, de pe pagina noastră web www.kompernass.com.



INDICAȚIE

- Păstrați la îndemână numărul IAN care poate fi consultat pe coperta acestor instrucțiuni de utilizare, în vederea plasării comenzii dvs.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza	Remedierea
Espresso-ul nu mai scurge.	• Pudra pentru espresso este prea umedă și/sau presată prea tare.	• Preparați din nou espresso, necompactând totuși prea tare pudra pentru espresso sau înlocuiți-o complet.
	• Rezervorul de apă 9 este gol.	• Umpleți rezervorul de apă 9 cu apă.
	• Găurile orificiilor suportului pentru filtru sunt înfundate.	• Curățați suportul filtrului 17.
Espresso picură peste marginile suportului filtrului 17 în loc să iasă din orificii.	• Suportul filtrului 17 nu a fost introdus corect.	• Introduceți în mod corect suportul filtrului 17.
	• Orificiile suportului pentru filtru sunt înfundate.	• Curățați suportul filtrului 17.
	• Pe marginea suportului filtrului se află resturi de pudră de espresso 17.	• Îndepărtați resturile de pudră de espresso de pe marginea suportului filtrului 17.
Espresso este rece.	• Aparatul nu a fost preîncălzit.	• Preîncălziți aparatul.
	• Becul verde de control pentru încălzire 5 încă nu s-a aprins.	• Așteptați până când se aprinde becul verde de control pentru încălzire 5.
	• Ceștile nu au fost preîncălzite.	• Preîncălziți ceștile.
Funcționare zgomotoasă a pompei.	• Rezervorul de apă 9 este gol.	• Umpleți rezervorul de apă 9 cu apă.
Crema este prea deschișă la culoare (espresso curge repede din suportul filtrului 17).	• Prea puțină pudră pentru espresso.	• Utilizați mai multă pudră pentru espresso.
	• Pudra pentru espresso este măcinată prea grosier.	• Utilizați numai pudră specială pentru espresso.

Defecțiune	Cauza	Remedierea
Crema este prea închisă la culoare (espresso curge încet din suportul filtrului 17).	• Prea multă pudră pentru espresso.	• Utilizați mai puțină pudră pentru espresso.
	• Pudra este măcinată prea fin sau umedă.	• Utilizați numai pudră specială pentru espresso.
	• Filtrul este înfundat.	• Curățați filtrul.
Laptele nu se spumează.	• Laptele nu este suficient de rece.	• Utilizați lapte din frigider.
	• Dispozitivul de spumare a laptelui 10 este murdar.	• Curățați dispozitivul de spumare a laptelui 10.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefon** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 331445_1907

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	74
Авторско право	74
Ограничение на отговорността	74
Предупредителни указания	74
Употреба по предназначение	75
Окомплектовка на доставката / Инспекция след транспортиране	76
Предаване на опаковката за отпадъци	76
Указания за безопасност	77
Елементи на уреда	80
Технически характеристики	80
Температурен индикатор	81
Първо пускане в експлоатация	81
Работа с уреда	82
Пълнене на резервоара за вода	82
Загриване след по-продължителен период на престой/при първо пускане в експлоатация	83
Загриване преди всяка употреба	84
Приготвяне на еспreso	85
Приготвяне на капучино	86
Съвети относно млечната пяна	88
Почистване и поддръжка	88
Почистване на дюзата за разпенване на мляко	89
Почистване на разпръсквателя за гореща вода	90
Почистване на принадлежностите	90
Почистване на уреда	90
Почистване на уреда от котлен камък	91
Поръчка на резервни части	92
Отстраняване на неизправности	93
Предаване за отпадъци	94
Предаване на уреда за отпадъци	94
Гаранция	95
Сервизно обслужване	97
Вносител	97

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждане на фигурите, също и с извършени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Ограничение на отговорността

Съдържащата се в това ръководство за потребителя техническа информация, данните и указанията за работа съответстват на последната редакция преди даването за печат, като са взети под внимание досегашните ни опит и знания.

Данните, фигурите и описанията в това ръководство не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството, нецелесъобразна употреба, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части.

Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

- Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Употреба по предназначение

Този уред служи само за приготвяне на еспreso/капучино и разпенване на мляко. Той е предназначен за използване единствено в частни домакинства. Не го използвайте за професионални цели.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност в резултат на нецелесъобразна употреба!

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

- Използвайте уреда единствено по предназначение.
- Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба.

Рискът се поема единствено от потребителя.

Окомплектовка на доставката / Инспекция след транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра.
Съществува опасност от задушаване.

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Машина за еспreso
- държач за цедката
- голяма цедка за еспreso
- малка цедка за еспreso
- мерителна лъжица с притискач
- Препарат за отстраняване на котлен камък (125 ml)
- Кратко ръководство
- ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

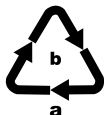
- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди, получени вследствие на лоша опаковка или при транспортирането, се обърнете към горещата линия на сервиза.

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1-7: пластмаси, 20-22: хартия и картон, 80-98: композитни материали.

УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаквате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е падал.
- ▶ Уредът и храняващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Уредът може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. Некомпетентно извършените ремонти могат да доведат до сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.



Не потапяйте уреда във вода или други течности.
Опасност от токов удар!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ Опасност от изгаряне! По време на използване някои части се нагорещават силно!
- ▶ При използването на уреда се образуват горещи изпарения. Внимавайте да не се попарите с тях! Стойте на достатъчно разстояние от парата.
- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно разпоредбите и заземен контакт.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да протича течност.
- ▶ Използвайте уреда само по предназначение. Неправилни приложения могат да доведат до наранявания.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- ▶ Пазете уреда от влага и проникване на течности.
- ▶ Пазете уреда от удари, прах, химикали, силни температурни колебания и намиращи се твърде близко източници на топлина (фурни, отоплителни тела).
- ▶ Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- ▶ За изключване винаги издърпвайте щепсела от контакта; никога не дърпайте кабела.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Никога не използвайте уреда в помещения с температури под или около 0 °C. Уредът може да се повреди при замръзване на водата в тръбопроводите или в резервоара за вода.
- ▶ Никога не използвайте уреда на открито. Този уред е предназначен за използване само в затворени помещения.
- ▶ Не генерирайте пара, когато в резервоара за вода се намира разтвор за отстраняване на котлен камък!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Ремонт на уреда по време на гаранционния срок трябва да се извършва само от оторизиран от производителя сервиз, в противен случай при последващи повреди не може да се предявява гаранционен иск.

Елементи на уреда

Фигура А:

- ❶ Превключвател за включване/изключване 
- ❷ Температурен индикатор
- ❸ Бутон „еспресо“ 
- ❹ Бутон „пара“ 
- ❺ Зелен контролен индикатор за загряване
- ❻ Поставка за чаши
- ❼ Регулатор на парата
- ❽ Дръжка
- ❾ Резервоар за вода
- ❿ Дюза за разпенване на мляко
- ⓫ Решетка за капки
- ⓫ Събирателен съд за капки
- ⓫ Прорез за червения поплавък
- ⓫ Разпръсквател за гореща вода
- ⓫ Червен контролен индикатор

Фигура Б:

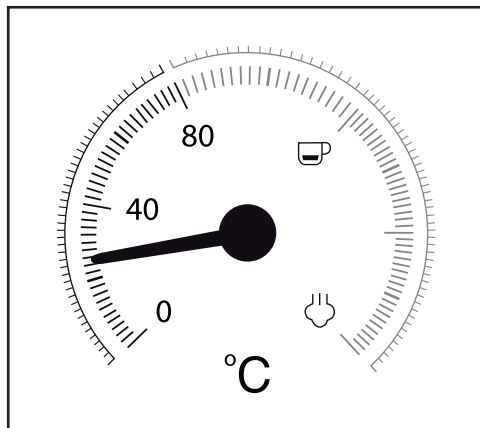
- ⓫ Приспособление за блокиране на цедката
- ⓫ Държач за цедката
- ⓫ Голяма цедка за еспресо
- ⓫ Малка цедка за еспресо
- ⓫ Мерителна лъжица с притискач
- ⓫ Препарат за отстраняване на котлен камък

Технически характеристики

Напрежение на мрежата	220 - 240 V ~ (променлив ток), 50 Hz
Номинална мощност	1100 W
Налягане на помпата	около 1,5 MPa (15 bar)
	от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти

Температурен индикатор

Температурният индикатор ② показва температурата, до която е загрят уредът.



След включване уредът започва да загрева, докато стрелката застане приблизително в средата между 80 °C и „☕“.

Когато стрелката достигне червения участък на скалата, температурата е достатъчно висока за приготвяне на еспreso. Зеленият контролен индикатор за заграване ⑤ свети.

При натискане на бутона „пара“ ☕ ④ зеленият контролен индикатор за заграване ⑤ угасва, уредът продължава да загрева и стрелката се покачва до участъка на скалата между „☕“ и „☁“.

Когато стрелката достигне участъка между „☕“ и „☁“, температурата е достатъчно висока за генериране на пара. Зеленият контролен индикатор за заграване ⑤ свети.

Първо пускане в експлоатация

- 1) Почистете държача за цедката ⑪, мерителната лъжица ⑫, цедките за еспreso ⑬ ⑭, решетката за капки ⑮ и резервоара за вода ⑯ съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.
- 2) Поставете уреда на равна и топлоустойчива подложка. Обърнете внимание на това, контактът да бъде наблизко.
- 3) Поставете решетката за капки ⑮ така, че червеният поплавък да може да се издава през прореза ⑮ в решетката за капки ⑮.
- 4) Заредете държача за цедката ⑪ в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстриани на разпръскателя за гореща вода ⑮ на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че държача на цедката ⑪ да сочи напред („LOCK“).

- 5) Включете щепсела в контакт.
- 6) Преди първото използване постъпете по следния начин, за да почистите вътрешните тръбопроводи:
Оставете вода за около 5 чаши еспreso (около 100 ml) да изтече през уреда. За целта прочетете глава „Работа с уреда“.
- 7) Оставете да се образува пара за около 30 секунди. За целта прочетете глава „Работа с уреда“.

УКАЗАНИЕ

- При първото използване е възможно да се чува шум от работата на помпата, но от уреда все още да не потича вода. В такъв случай завъртете регулатора на парата 7 в посока „+“, така че въздухът да може да излезе от тръбопроводите на уреда (бутонът „пара“ 4 е натиснат). След около 20 секунди въздухът е излязъл, шумовете изчезват и от уреда изтича вода.

Работа с уреда

УКАЗАНИЕ

- Двата бутона „еспресо“ 3 и „пара“ 4 се фиксират при натискане. При повторно натискане бутонът се освобождава.

Пълнене на резервоара за вода

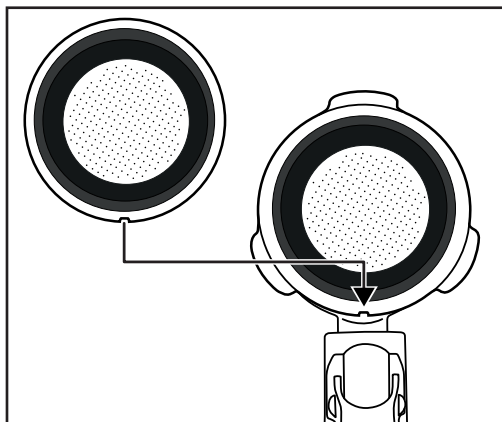
УКАЗАНИЕ

- За приготвяне на еспreso/капучино използвайте единствено прясна питейна вода.
- 1) Извадете резервоара за вода 9 и го напълнете с вода:
Налейте вода минимум до маркировката „Min“.
Никога не наливайте вода над маркировката „Max“.
 - 2) Отново поставете резервоара за вода 9 в уреда. Не забравяйте да поставите и маркуча в резервоара за вода 9.

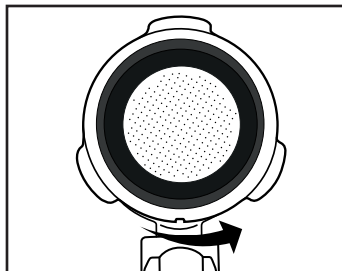
Загряване след по-продължителен период на престой/ при първо пускане в експлоатация

Ако не сте използвали уреда по-продължително време, загрейте го както следва:

- 1) Налейте вода в резервоара за вода **9**.
- 2) Поставете голямата **18** или малката цедка за еспreso **19** в държача за цедката **17**.
 - Обърнете внимание, че при поставянето малката резка на голямата **18** или малката цедка за еспreso **19** трябва да се намира над резката на държача за цедката **17**.



- След това завъртете леко голямата **18** или малката цедка за еспreso **19** така, че повече да не може да изпадне.



УКАЗАНИЕ

- Отстранете поставената цедка за еспreso **18** **19** едва след като се охлади!
- За да извадите отново цедката за еспreso **18** **19** от държача за цедката **17**, завъртете поставената цедка за еспreso **18** **19** така, че резката на цедката за еспreso **18** **19** да се намира над резката на държача за цедката **17**. Сега можете да извадите цедката за еспreso **18** **19**.

- 3) Заредете държача за цедката **17** в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода **14** на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката **17** да сочи напред („LOCK“).
- 4) Поставете чаша под държача за цедката **17**.
- 5) Затворете чрез завъртане регулатора на парата **7** (завъртете до упор в посока „-“).
- 6) Включете уреда чрез превключвателя за включване/изключване **1**.
- 7) Червеният контролен индикатор **15** свети. След кратко време стрелката на температурния индикатор **2** започва да се покачва.
- 8) Веднага щом зеленият контролен индикатор за заграване **5** светне, натиснете бутона „еспресо“  **3**. Оставете водата да тече около 1 минута.

УКАЗАНИЕ

► Възможно е междувременно да се наложи изпразване на чашата. За целта спрете за кратко процеса чрез натискане на бутона „еспресо“  **3**. Изпразнете чашата и отново натиснете бутона „еспресо“  **3**, така че водата да продължи да тече през уреда.

- 9) След около 1 минута спрете помпата чрез повторно натискане на бутона „еспресо“  **3**.
- 10) Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор за заграване **5** светне отново. Заграването е завършено. Сега можете да пригответе еспресо.

Заграване преди всяка употреба

Преди да можете да пригответе еспресо или капучино, уредът трябва да загрее.

- 1) Включете уреда чрез превключвателя за включване/изключване **1**. Червеният контролен индикатор **15** свети. При това двата бутона „еспресо“  **3** и „пара“  **4** не трябва да са натиснати. Уверете се, че регулаторът на парата **7** е завъртян до упор на „-“.
- 2) Заредете държача за цедката **17** в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“, отстрани на разпръсквателя за гореща вода **14** на уреда, и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че дръжката на държача за цедката **17** да сочи напред („LOCK“).
- 3) Натиснете бутона „еспресо“  **3**, така че уредът да започне да засмуква вода от резервоара за вода **9**. Веднага щом от отворите на държача за цедката започне да изтича вода, натиснете отново бутона „еспресо“  **3**, така че помпата да спре.
- 4) Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор за заграване **5** светне.
- 5) Отново натиснете бутона „еспресо“  **3** и оставете да тече гореща вода в продължение на 20 секунди, преди да спрете отново помпата.

Предварителното заграване е завършено. Сега можете да пригответе еспресо/капучино.

Приготвяне на еспресо

УКАЗАНИЕ

- Винаги проверявайте дали цедката за еспресо **18** **19** е чиста и остатъците от мляно кафе за еспресо са отстранени.
- 1) Щом уредът загрее:
За приготвяне на едно кафе еспресо поставете малката цедка за еспресо **19** в държача за цедката **17**.
За приготвяне на две кафета еспресо поставете голямата цедка за еспресо **18** в държача за цедката **17**.
- 2) Напълнете малката цедка за еспресо **19** с мляно кафе за еспресо до маркировката „Max“. Това съответства на около 7 g мляно кафе или една равна мерителна лъжица **20**.
или...
Напълнете голямата цедка за еспресо **18** с мляно кафе за еспресо до маркировката „Max“. Това съответства на около 7 g + 7 g мляно кафе или на две равни мерителни лъжици **20**.
- 3) Уплътнете мляното кафе за еспресо с помощта на притискача на мерителната лъжица **20**. При необходимост допълнете мляно кафе за еспресо, така че цедката за еспресо **18** **19** да се напълни до маркировката „Max“. След това отново уплътнете мляното кафе за еспресо.

УКАЗАНИЕ

- Уплътняването на мляното кафе за еспресо е съществена част от процеса на приготвяне на еспресо. Ако мляното кафе за еспресо е уплътнено много силно, еспресото тече бавно и се получава повече крема. Ако мляното кафе за еспресо не е уплътнено твърде силно, еспресото тече бързо и се получава само малко крема.
- 4) Заредете държача за цедката **17** в уреда чрез поставяне до маркировката „INSERT“ на уреда и завъртане обратно на часовниковата стрелка така, че държача на държача за цедката **17** да сочи напред („LOCK“).
- 5) Поставете една чаша (или две чаши) под отворите на държача за цедката. Препоръчваме да изплакнете предварително чашите с гореща вода, за да не се охлади еспресото твърде бързо. Можете да съхранявате чашите върху поставката за чаши **6**.
- 6) Когато зеленият контролен индикатор за заграване **5** светне, можете да натиснете надолу бутона „еспресо“  **3**. Еспресото изтича в чашата/ите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не изваждайте държача за цедката **17, докато еспресото тече!**

Образуващите се пръски горещо еспресо причиняват наранявания!

- Винаги се уверявайте, че бутонът „еспресо“  **3** не е натиснат надолу, преди да отстраните държача за цедката **17**.

- 7) След като чашата/ите се напълни/ят достатъчно (около 20 ml на чаша), натиснете отново бутона „еспресо“  3, за да не се изпомпва повече вода.

Сега можете да изпиете еспесото.

- 8) Изключете уреда чрез превключвателя за включване/изключване 1.

УКАЗАНИЕ

- Ако бутонът „еспресо“  3 не бъде натиснат в продължение на около 30 минути, уредът се изключва автоматично.
- 9) След употреба отстранете мляното кафе за еспreso от цедката за еспreso 18 19. Извадете държача за цедката 17 от уреда. Обърнете приспособлението за блокиране на цедката 16 нагоре, така че цедката за еспreso 18 19 да не може да падне от държача за цедката 17. След това изпразнете цедката за еспreso 18 19, като обърнете държача за цедката 17 с блокирана цедка за еспreso 18 19 и изтръскате мляното кафе за еспreso. Винаги изхвърляйте мляното кафе за еспreso по екологосъобразен начин, например с биологичните отпадъци.

УКАЗАНИЕ

- Задължително почиствайте разпръсквателя за гореща вода 14 (от него изтича гореща вода) след всяка употреба. За целта прочетете глава „Почистване и поддръжка“.

УКАЗАНИЕ

- Изпразвайте събирателния съд за капки 12 редовно, но най-късно, когато червеният поплавък се вижда в прореза 13 на решетката за капки 11.

Приготвяне на капучино

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете внимателни при боравене с парата за разпенване на мляко!

Горещата пара или горещите пръски причиняват наранявания!

- Винаги въртете бавно регулатора на парата 7.

- 1) Напълнете съд за разпенване (за предпочитане от неръждаема стомана) до една трета със студено мляко.
- 2) Уверете се, че регулаторът на парата 7 е затворен (завъртете до упор в посока „-“).
- 3) Отместете настрани дюзата за разпенване на мляко 10. При това я хващайте единствено за дръжката 8.

- 4) Натиснете надолу бутона „пара“  4. Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор за заграване 5 светне.
- 5) Поставете празен съд под дюзата за разпенване на мляко 10. Завъртете бавно регулатора на парата 7 в посока „+“. От дюзата излиза/т воден кондензат/пръски. По този начин се почистват дюзата и водният кръг във вътрешността на уреда.
- 6) Изчакайте 15 секунди и след това завъртете регулатора на парата 7 в посока „-“, докато от дюзата повече не излиза пара. Излейте водата от съда.
- 7) Дръжте съда за разпенване в ръка, за да усещате температурата на млякото, и потопете леко дюзата за разпенване на мляко 10 в млякото. При това дръжте съда за разпенване леко наклонен.
- 8) Завъртете бавно регулатора на парата 7 в посока „+“.
- 9) Движете съда за разпенване с кръгообразни движения и при това дръжте върха на дюзата малко под повърхността на млякото: достатъчно дълбоко за предотвратяване на пръски мляко във всички посоки и достатъчно високо за образуване на дебел слой пяна. При правилно извършване се чува приглушен бръмчащ звук.
- 10) Когато млечната пяна се надигне, вкарайте дюзата по-дълбоко, за да разпените следващия „слой“ и да предотвратите загаряне на пяната.
- 11) Накрая потопете дюзата изцяло и затворете регулатора на парата 7 на около половина, така че млякото да се загрее. Дръжте съда за разпенване леко наклонен, така че млякото да се завихря леко, докато го разбърквате с дюзата.
- 12) Когато млечната пяна достигне желаната консистенция и температура, затворете регулатора на парата 7 (завъртете до упор в по посока „-“).
- 13) Едва след това извадете дюзата от млякото.
- 14) Натиснете бутона „пара“  4.

УКАЗАНИЕ

- За приготвянето на капучино винаги използвайте по-големи чаши от тези за еспreso, тъй като се добавя и разпенено мляко.
- 15) За приготвяне на капучино постъпете по същия начин, както при приготвянето на еспreso (вж. глава „Приготвяне на еспreso“; заграване повече не е необходимо). Но оставете водата да тече приблизително два пъти по-дълго, отколкото при еспесото (около 40 ml).
 - 16) Изключете уреда чрез превключвателя за включване/изключване 1.

УКАЗАНИЕ

- Ако бутонът „еспресо“  3 не бъде натиснат в продължение на около 30 минути, уредът се изключва автоматично.

17) След това добавете разпененото мляко към предварително подготвеното еспресо. Капучиното е готово. Можете да го подсладите на вкус или да го поръсите с какао на прах.

УКАЗАНИЕ

- Задължително почиствайте дюзата за разпенване на мляко  10 след всяка употреба. За целта прочетете глава „Почистване и поддръжка“.

Съвети относно млечната пяна

- По принцип може да се разпенва всеки вид мляко, включително соево и оризово мляко. Но някои видове мляко могат да се разпенват само по-слабо.
- Обезмасленото мляко (мляко с ниска масленост) не загаря толкова лесно както пълномасленото, но при твърде ниско съдържание на мазнини е възможно млякото да не се разпенва добре. Затова винаги използвайте мляко с масленост 3,5 % или 1,5 %.
- Добре охладеното мляко се разпенва по-добре отколкото по-леко охладеното. Най-добри резултати се постигат при температура от около 7 °C.
- Не разпенвайте млякото повторно, защото в противен случай ще загори.
- Оставете разпененото мляко да постои около 30 секунди, преди да сипете пяната върху еспресото. Така по-големите мехурчета се пукат и все още течното мляко потъва надолу. След това можете да сипете фината пяна върху еспресото.

Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда. Опасност от токов удар!
- Винаги оставайте уреда първо да се охлади, преди да го почистите. Опасност от изгаряне!

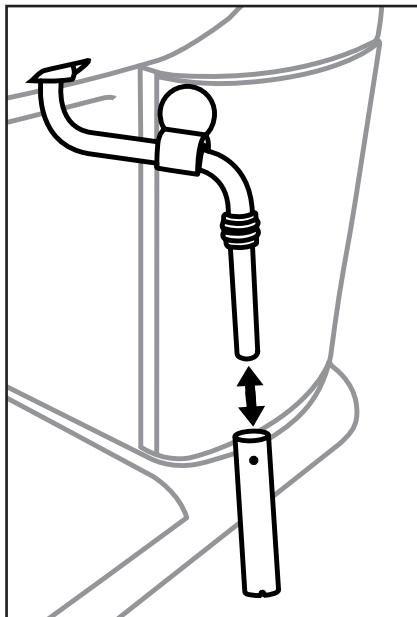
-  Никогa не потапяйте уреда във вода или други течности. Опасност от токов удар!

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Никогa не използвайте абразивни, агресивни или химически почистващи препарати за почистване на повърхностите на уреда, за да избегнете повреди.

Почистване на дюзата за разпенване на мляко

- 1) Поставете празен съд под дюзата за разпенване на мляко ⑩.
- 2) Завъртете регулатора на парата ⑦ непосредствено след употреба на „+“ и оставете парата да се отдели няколко секунди.
- 3) Затворете регулатора на парата ⑦ (завъртете до упор на „-“), изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- 4) Оставете дюзата да се охлади.
- 5) Свалете обвивката на дюзата за разпенване на мляко ⑩ (фигура 1) и я почистете старателно с топла вода.
- 6) Избършете с влажна кърпа дюзата, намираща се под обвивката. При необходимост използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След почистване с миеш препарат избършете отново с навлажнена с чиста вода кърпа. Уверете се, че по дюзата няма остатъци от миеш препарат.
- 7) Поставете отново обвивката на дюзата (фигура 1).



Фигура 1

Почистване на разпръсквателя за гореща вода

Почиствайте разпръсквателя за гореща вода **14** след всяка употреба:

- 1) След приготвяне на еспreso/капучино свалете държача за цедката **17** и избършете цялата повърхност на разпръсквателя за гореща вода **14** с влажна кърпа, за да отстраните всички остатъци от мляно кафе.
- 2) Заредете отново държача за цедката **17** без поставени цедки за еспreso **18** **19**.
- 3) След това поставете празна чаша под държача за цедката **17** и натиснете бутона „еспресо“  **3** надолу, така че да се фиксира. От разпръсквателя за гореща вода **14** изтича вода, която промива последните остатъци от мляно кафе.
- 4) След около 20 секунди натиснете отново бутона „еспресо“  **3** и изключете уреда посредством превключвателя за включване/изключване **1**.
- 5) Отново свалете държача за цедката **17**.

Почистване на принадлежностите

- 1) Почистете в топла вода държача за цедката **17**, двете цедки за еспreso **18** **19**, резервоара за вода **9**, мерителната лъжица **20** и решетката за капки **11**.

УКАЗАНИЕ

► Добавянето на миеш препарат към водата може да повлияе вкуса на еспресото. Ако отстраняването на замърсяванията е възможно само с миеш препарат, след това винаги изплаквайте обилно частите с чиста вода.

- 2) Подсушете всички части.
- 3) Събирателният съд за капки **12** е годен за миене в съдомиялна машина. Но преди почистване в съдомиялна машина извадете червения поплавок от събирателния съд за капки **12**:
 - За целта отстранете поставените ограничители на двете опори от страни на поплавката.
 - Извадете поплавката от опорите.
 - Почистете в топла вода поплавката и ограничителите.
 - След почистване на събирателния съд за капки **12** поставете почистения поплавок отново на опорите и вкарайте ограничителите.

Почистване на уреда

Почистете уреда с влажна кърпа. При необходимост сипете малко миеш препарат върху кърпата.

Уверете се, че уредът е изсъхнал напълно, преди да го използвате отново.

Почистване на уреда от котлен камък

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не генерирайте пара, когато в резервоара за вода **9** се намира разтвор за отстраняване на котлен камък!

Почиствайте редовно уреда от котлен камък. След около 1 – 2 месеца (при около 4 приготвяния на еспreso на ден) уредът трябва да се почисти от котлен камък. В зависимост от степента на твърдост на водата във вашия регион е възможно тази стойност да се различава.

За да използвате включения в окомплектовката на доставката препарат за отстраняване на котлен камък **21**, постъпете както следва:

- 1) Сипете препарата за отстраняване на котлен камък **21** (125 ml) в резервоара за вода **9**.
- 2) Напълнете с вода резервоара за вода **9** до маркировката Max и го поставете в уреда.
- 3) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване  **1**. Регулаторът на парата **7** е затворен.
- 4) Поставете държача за цедката **17** без цедка за еспreso **18** **19** в уреда.
- 5) Поставете 2 чаши или съд с вместимост минимум 250 ml под отворите на държача за цедката.
- 6) След като светне зеленият контролен индикатор за загряване **5**, натиснете надолу бутона „еспресо“  **3** така, че да се фиксира. Оставете да преминат около 250 ml (около 2 чаши) разтвор за отстраняване на котлен камък и след това спрете процеса чрез повторно натискане на бутона „еспресо“  **3**. Изхвърлете внимателно използвания разтвор за отстраняване на котлен камък.
- 7) Оставете препарата за отстраняване на котлен камък **21** да действа в продължение на около 1 минута.
- 8) Повторете още три пъти стъпките 6 и 7. При последния път изпразнете напълно резервоара за вода **9**.
- 9) Поставете достатъчно голям съд (мин. 1-литров) под отворите на държача за цедката.
- 10) Изплакнете резервоара за вода **9** с чиста вода и налейте чиста вода до маркировката Max.
- 11) След като светне зеленият контролен индикатор за загряване **5**, натиснете надолу бутона „еспресо“  **3** така, че да се фиксира. Оставете да премине цялото количество вода. Изхвърлете внимателно тази вода.

- 12) Повторете веднъж стъпките 10 и 11 и след това изключете уреда.
- 13) След почистване на котлен камък избършете уреда с влажна кърпа, за да премахнете евентуални пръски от разтвора за отстраняване на котлен камък. Уверете се, че уредът е напълно сух, преди да го използвате отново.

Можете да поръчате нов препарат за отстраняване на котлен камък **21** чрез нашия сервис (вж. глава „**Поръчка на резервни части**“).

Препоръчваме да използвате включения в окомплектовката на доставката препарат за отстраняване на котлен камък **21**. За отстраняване на котлен камък можете да използвате и други предлагани в търговската мрежа препарати за отстраняване на котлен камък от еспресо машини. В такива случаи постъпвайте, както е описано в упътването за потребителя на съответния препарат за отстраняване на котлен камък.

Поръчка на резервни части

Към продукта SEM 1100 B3 можете да поръчате следните резервни части:

- Препарат за отстраняване на котлен камък **21** (125 ml)

Поръчайте продукта чрез горещата линия на нашия сервис (вж. глава **Сервиз**) или удобно на нашия уебсайт www.kompernass.com.



УКАЗАНИЕ

- За поръчката имайте готовност да съобщите IAN номера, който е посочен на обложката на това ръководство за потребителя.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Повече не изтича еспreso.	Мляното кафе за еспreso е твърде влажно и/или уплътнено твърде силно.	Пригответе еспресото отново, при това не уплътнявайте толкова силно мляното кафе за еспreso или го сменете изцяло.
	Няма вода в резервоара за вода 9.	Налейте вода в резервоара за вода 9.
	Дупчиците на отворите на държача за цедката са запушени.	Почистете държача за цедката 17.
Еспресото капе през ръбовете на държача за цедката 17 вместо от отворите.	Държачът за цедката 17 не е поставен правилно.	Поставете правилно държача за цедката 17.
	Отворите на държача за цедката са запушени.	Почистете държача за цедката 17.
	По ръба на държача за цедката 17 се намират остатъци от мляно кафе за еспreso.	Почистете ръба на държача за цедката 17 от остатъците от мляно кафе за еспreso.
Еспресото е студено.	Уредът не е бил загрят предварително.	Загрейте уреда предварително.
	Зеленият контролен индикатор за загряване 5 все още не е светнал.	Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор за загряване 5 светне.
	Чашите не са били загряти предварително.	Загрейте чашите предварително.
Шумна работа на помпата.	Резервоарът за вода 9 е празен.	Налейте вода в резервоара за вода 9.
Кремата е твърде светла (еспресото преминава бързо през държача за цедката 17).	Твърде малко мляно кафе за еспreso.	Използвайте повече мляно кафе за еспreso.
	Кафето за еспreso е смляно твърде едро.	Използвайте само мляно кафе за еспreso, произведено специално за еспreso.

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Кремата е твърде тъмна (еспресото преминава бавно през държача за цедката 17).	• Твърде много мляно кафе за еспресо.	• Използвайте по-малко мляно кафе за еспресо.
	• Кафето е смляно твърде ситно или е влажно.	• Използвайте само мляно кафе за еспресо, произведено специално за еспресо.
	• Цедката е запушена.	• Почистете цедката.
Млякото не се разпенва.	• Млякото не е достатъчно студено.	• Използвайте мляко от хладилника.
	• Дюзата за разпенване на мляко 10 е замърсена.	• Почистете дюзата за разпенване на мляко 10.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **331445_1907**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 331445_1907

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	100
Πνευματικά δικαιώματα	100
Περιορισμός ευθύνης	100
Υποδείξεις προειδοποίησης	100
Προβλεπόμενη χρήση	101
Παραδοτέος εξοπλισμός / Έλεγχος μεταφοράς.....	102
Απόρριψη της συσκευασίας	102
Υποδείξεις ασφαλείας.....	103
Στοιχεία συσκευής	106
Τεχνικά χαρακτηριστικά	106
Η ένδειξη θερμοκρασίας	107
Πρώτη θέση σε λειτουργία	107
Χειρισμός.....	108
Πλήρωση δοχείου νερού	108
Θέρμανση μετά από μεγάλο χρόνο αδράνειας/ κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία	109
Ζέσταμα πριν από κάθε χρήση	110
Προετοιμασία καφέ εσπρέσο	111
Προετοιμασία καπουτσίνο	112
Υποδείξεις για το αφρόγαλα	114
Καθαρισμός και φροντίδα.....	114
Καθαρισμός διάταξης για το αφρόγαλα	115
Καθαρισμός της διάταξης καυτού νερού	116
Καθαρισμός εξαρτημάτων	116
Καθαρισμός συσκευής	116
Απομάκρυνση αλάτων από τη συσκευή	117
Παραγγελία ανταλλακτικών	118
Διόρθωση σφαλμάτων	119
Απόρριψη	120
Απόρριψη συσκευής	120
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	121
Σέρβις	122
Εισαγωγέας	122

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε ανατύπωση ή επανέκδοση, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Περιορισμός ευθύνης

Όλες οι περιεχόμενες στις παρούσες οδηγίες χρήσης τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι υποδείξεις χειρισμού αντιστοιχούν στην τελευταία λέξη της τεχνολογίας κατά τη στιγμή της εκτύπωσης και πραγματοποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τις μέχρι τώρα εμπειρίες και γνώσεις μας στο ανώτερο επίπεδο.

Από τα στοιχεία, τις εικόνες και τις περιγραφές σε αυτές τις οδηγίες δεν μπορούν να εγερθούν απαιτήσεις.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες από μη τήρηση των οδηγιών, από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, από εσφαλμένες επισκευές, από μη εγκεκριμένες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή χρήση μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων.

Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

- Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης γίνονται ώστε να αποφεύγονται σωματικοί τραυματισμοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή υλική ζημιά.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

- Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης ώστε να αποφεύγονται υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μία υπόδειξη επισημαίνει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή εξυπηρετεί αποκλειστικά στην ετοιμασία εσπρέσο/καπουτσίνο και για να ετοιμάζετε αφρόγαλα. Προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική οικιακή χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κίνδυνος λόγω μη προβλεπόμενης χρήσης!

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή λόγω μη σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω φθορών από μη προβλεπόμενη χρήση αποκλείονται.

Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παραδοτέος εξοπλισμός / Έλεγχος μεταφοράς

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Εσπρεσιέρα
- Φορέας φίλτρου
- Μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο
- Μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο
- Κουτάλι δοσομέτρησης με πάμα
- Προϊόν αφαίρεσης αλάτων (125 ml)
- Σύντομες οδηγίες
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

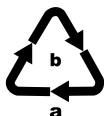
- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης.

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό τρόπο προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν είναι δυνατόν, φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για έναν ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει υποστεί φθορές ή έχει πέσει κάτω.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και επιτηρούνται.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Εξαιτίας ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκύψουν σημαντικοί κίνδυνοι για το χρήστη. Επίσης ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.



Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην πιάνετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Κίνδυνος εγκαύματος! Ορισμένα μέρη γίνονται πολύ καυτά κατά τη χρήση!
- ▶ Κατά τη χρήση της συσκευής, δημιουργούνται καυτοί ατμοί. Προσέξτε ώστε να μην καείτε από αυτούς! Διατηρείτε επαρκή απόσταση από τους ατμούς.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα.
- ▶ Μετά από τη χρήση, παραμένει ακόμη θερμότητα στην επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να τρέξει υγρό στη σύνδεση φισ της συσκευής.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς. Κακή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Τα ελαττωματικά μέρη κατασκευής επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η πλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- ▶ Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και την εισχώρηση υγρών.
- ▶ Προστατεύετε τη συσκευή από κρούσεις, σκόνη, χημικές ουσίες, εξαιρετικές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνοι, θερμαντικά σώματα).

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε χώρους, στους οποίους υπάρχουν θερμοκρασίες κάτω του 0°C. Εάν παγώσει το νερό στους αγωγούς ή στο δοχείο νερού, μπορεί η συσκευή να πάθει ζημιά.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Μη δημιουργείτε ατμό όταν υπάρχει διάλυμα αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο νερού!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Επίσκεψη της συσκευής κατά το χρόνο της εγγύησης επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, αλλιώς δεν ισχύει η αξίωση εγγύησης σε επακόλουθες φθορές.

Στοιχεία συσκευής

Εικόνα Α:

- ❶ Διακόπτης On/Off 
- ❷ Ένδειξη θερμοκρασίας
- ❸ Πλήκτρο „Εσπρέσο” 
- ❹ Πλήκτρο „Ατμός” 
- ❺ Πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης
- ❻ Επιφάνεια τοποθέτησης
- ❼ Ρυθμιστής ατμού
- ❽ Λαβή
- ❾ Δοχείο νερού
- ❿ Διάταξη για αφρόγαλα
- ⓫ Σχάρα στραγγίσματος
- ⓬ Υποδοχή συλλογής σταγόνων
- ⓭ Εσοχή για τον κόκκινο πλωτήρα
- ⓮ Έξοδος καυτού νερού
- ⓯ Κόκκινη λυχνία ελέγχου

Εικόνα Β:

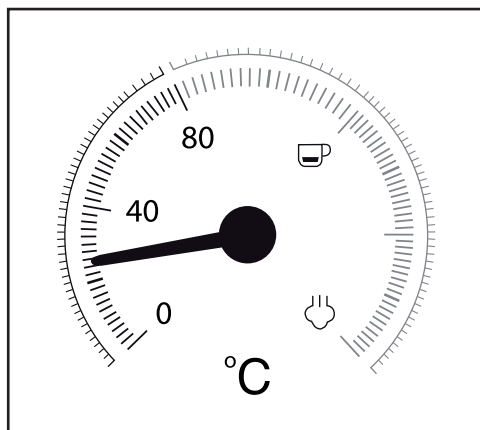
- ❶ Διάταξη μπλοκαρίσματος του φίλτρου
- ❷ Φορέας φίλτρου
- ❸ Μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο
- ❹ Μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο
- ❺ Κουτάλι δοσομέτρησης με πώμα
- ❻ Προϊόν αφαίρεσης αλάτων

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1 100 W
Πίεση αντλίας	περ. 1,5 MPa (15 bar)
	ασφαλές για τρόφιμα

Η ένδειξη θερμοκρασίας

Η ένδειξη θερμοκρασίας **2** υποδηλώνει μέχρι ποια θερμοκρασία ζεστάθηκε η συσκευή.



Μόλις ενεργοποιήσετε τη συσκευή, αρχίζει να ζεσταίνεται, έως ότου ο δείκτης βρεθεί περίπου στο κέντρο μεταξύ 80 °C και „☕”.

Μόλις ο δείκτης φτάσει στο κόκκινο τμήμα της κλίμακας, η θερμοκρασία είναι αρκετή για την ετοιμασία ενός εσπρέσο. Η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5** ανάβει.

Μόλις πατήσετε το πλήκτρο „Ατμός” ☕ **4**, σβήνει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5**, η συσκευή συνεχίζει να θερμαίνεται και ο δείκτης ανεβαίνει έως τον τομέα της κλίμακας μεταξύ „☕” και „☁”.

Όταν ο δείκτης φτάσει στον τομέα μεταξύ „☕” και „☁”, η θερμοκρασία είναι αρκετά υψηλή ώστε να δημιουργηθεί ατμός. Η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5** ανάβει.

Πρώτη θέση σε λειτουργία

- 1) Καθαρίστε το φορέα φίλτρου **17**, το κουτάλι δοσομέτρησης **20**, τα φίλτρα καφέ εσπρέσο **18** **19**, τη σχάρα στραγγίσματος **11** και το δοχείο νερού **9** όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.
- 2) Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη και θερμανθεκτική βάση. Φροντίστε ώστε η πρίζα δικτύου να είναι προσβάσιμη.
- 3) Τοποθετήστε τη σχάρα στραγγίσματος **11** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο κόκκινος πλωτήρας να μπορεί να προεξέχει από την εσοχή **13** στη σχάρα στραγγίσματος **11**.
- 4) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου **17** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT”, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού **14**, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («LOCK»).

- 5) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
- 6) Πριν από την πρώτη χρήση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία για τον καθαρισμό των εσωτερικών αγωγών:
Αφήστε να περάσει νερό περ. για 5 φλιτζάνια εσπρέσο (περίπου 100 ml) μέσα από τη συσκευή. Διαβάστε για αυτό το Κεφάλαιο „Χειρισμός”.
- 7) Αφήστε να δημιουργηθεί ατμός περ. για 30 δευτερόλεπτα. Διαβάστε για αυτό το Κεφάλαιο „Χειρισμός”.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να ακούγεται η αντλία που λειτουργεί, να δημιουργούνται θόρυβοι, αλλά ωστόσο να μην εξέρχεται νερό από τη συσκευή. Σε αυτή την περίπτωση γυρίστε το ρυθμιστή ατμού **7** στην κατεύθυνση „+”, έτσι ώστε ο αέρας να μπορεί να εκφύγει από τους αγωγούς (το πλήκτρο „Ατμός”  **4** έχει πατηθεί). Μετά από περίπου 20 δευτερόλεπτα έχει εκφύγει ο αέρας, οι θόρυβοι εξαφανίζονται και εξέρχεται νερό από τη συσκευή.

Χειρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τα δύο πλήκτρα „Εσπρέσο”  **3** και „Ατμός”  **4** ασφαλίζουν κατά την πίεση. Εάν πατηθεί εκ νέου το πλήκτρο, αποδεσμεύεται.

Πλήρωση δοχείου νερού

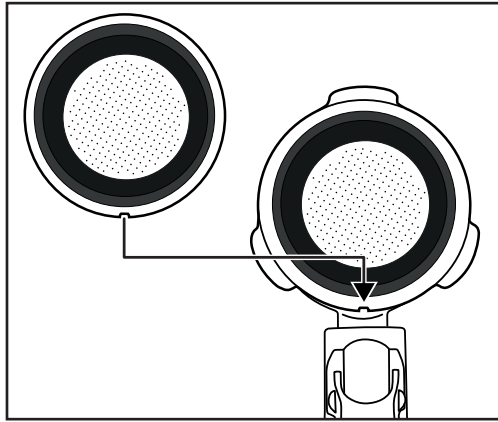
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την παρασκευή καφέ εσπρέσο/καπουτσίνο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαρό πόσιμο νερό.
- 1) Βγάλτε το δοχείο νερού **9** προς τα έξω και γεμίστε με νερό:
Γεμίζετε με νερό τουλάχιστον έως το σύμβολο Min (ελάχιστο).
Ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο νερό, παρά μόνο έως το σύμβολο Max (μέγιστο).
 - 2) Ωθήστε πάλι το δοχείο νερού **9** στη συσκευή. Προσέξτε ώστε να τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα μαζί στο δοχείο νερού **9**.

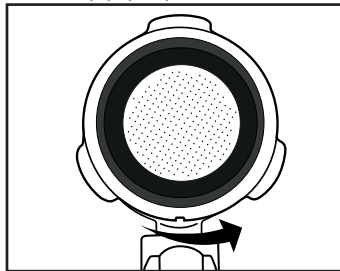
Θέρμανση μετά από μεγάλο χρόνο αδράνειας/ κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία

Προθερμάνετε τη συσκευή ως ακολούθως, εάν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- 1) Γεμίστε το δοχείο νερού **9** με νερό.
- 2) Τοποθετήστε το μεγάλο **18** ή το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο **19** στο φορέα φίλτρου **17**.
 - Προσέξτε ώστε κατά την τοποθέτηση η μικρή εσοχή στη μεγάλη **18** ή μικρή σήτα εσπρέσο **19** να εδράζεται πάνω από την εσοχή στο φορέα σήτας **17**.



- Κατόπιν γυρίστε λίγο τη μεγάλη **18** ή τη μικρή σήτα εσπρέσο **19**, έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει έξω.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Απομακρύνετε την τοποθετημένη σήτα εσπρέσο **18** **19** μόνο όταν κρυώσει!
- Για να βγάλετε πάλι τη σήτα εσπρέσο **18** **19** έξω από το φορέα σήτας **17**, γυρίστε την τοποθετημένη σήτα εσπρέσο **18** **19** τόσο, έως ότου η εσοχή στη σήτα εσπρέσο **18** **19** να βρίσκεται πάνω από την εσοχή στο φορέα σήτας **17**. Τώρα μπορείτε να βγάλετε έξω τη σήτα εσπρέσο **18** **19**.

- 3) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου **17** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού **14**, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («LOCK»).
- 4) Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το φορέα φίλτρου **17**.
- 5) Κλείστε με περιστροφή το ρυθμιστή ατμού **7** (έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „-“).
- 6) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off **1**.
- 7) Η κόκκινη λυχνία ελέγχου **15** ανάβει. Μετά από σύντομο χρόνο αρχίζει να ανεβαίνει ο δείκτης στην ένδειξη θερμοκρασίας **2**.
- 8) Μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5**, πιάστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“  **3**. Αφήστε το νερό να περάσει για περ. 1 λεπτό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μπορεί στο ενδιάμεσο να πρέπει να αδειάσετε το φλιτζάνι. Για αυτό σταματήστε για λίγο τη διαδικασία, πατώντας το πλήκτρο „Εσπρέσο“  **3**. Αδειάστε το φλιτζάνι και πιάστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο“  **3**, ώστε το νερό να τρέχει μέσα από τη συσκευή.

- 9) Μετά από περ. 1 λεπτό σταματήστε την αντλία πατώντας άλλη μια φορά το πλήκτρο „Εσπρέσο“  **3**.
- 10) Περιμένετε έως ότου ανάψει πάλι η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5**. Η θέρμανση έχει ολοκληρωθεί. Τώρα μπορείτε να προετοιμάσετε καφέ εσπρέσο.

Ζέσταμα πριν από κάθε χρήση

Προτού ετοιμάσετε καφέ εσπρέσο ή καπουτσίνο, η συσκευή πρέπει να ζεσταθεί.

- 1) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off **1**. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου **15** ανάβει. Τα δύο πλήκτρα „Εσπρέσο“  **3** και „Ατμός“  **4** δεν επιτρέπεται να πατηθούν. Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού **7** έχει περιστραφεί έως τον αναστολέα „-“.
- 2) Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου **17** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT“, που βρίσκεται στα πλάγια δίπλα στην έξοδο καυτού νερού **14**, και κατόπιν γυρίστε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («LOCK»).
- 3) Πατήστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“  **3**, ώστε η συσκευή να τραβήξει νερό από το δοχείο νερού **9**. Μόλις εξέλθει νερό από τα ανοίγματα του φορέα φίλτρου, πατήστε το πλήκτρο „Εσπρέσο“  **3** άλλη μια φορά, έτσι ώστε να σταματήσει η αντλία.
- 4) Περιμένετε έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5**.
- 5) Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο „Εσπρέσο“  **3** και αφήστε να εξέλθει καυτό νερό για 20 δευτερόλεπτα, προτού σταματήσετε πάλι την αντλία.

Η προθέρμανση έχει τώρα ολοκληρωθεί. Τώρα μπορείτε να ετοιμάσετε καφέ εσπρέσο/καπουτσίνο.

Προετοιμασία καφέ εσπρέσο

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εξασφαλίστε πάντα ότι το φίλτρο καφέ εσπρέσο **18** **19** είναι καθαρό και δεν έχει υπολείμματα από σκόνη καφέ εσπρέσο.
- 1) Όταν έχει ζεσταθεί η συσκευή:
Για να προετοιμάσετε έναν καφέ εσπρέσο, τοποθετήστε το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο **19** στο φορέα φίλτρου **17**.
Για να προετοιμάσετε δύο εσπρέσο, τοποθετήστε το μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο **18** στο φορέα φίλτρου **17**.
 - 2) Γεμίστε το μικρό φίλτρο καφέ εσπρέσο **19** έως το σύμβολο Max με σκόνη καφέ εσπρέσο. Αυτό αντιστοιχεί περ σε 7 γρ. σκόνη ή σε ένα κοφτό κουτάλι δοσομέτρησης **20**.
Η...
Γεμίστε το μεγάλο φίλτρο καφέ εσπρέσο **18** έως το σύμβολο Max με σκόνη καφέ εσπρέσο. Αυτό αντιστοιχεί περ σε 7 γρ. + 7 γρ. σκόνη ή σε δύο κοφτά κουτάλια δοσομέτρησης **20**.
 - 3) Συμπίεστε τη σκόνη του καφέ εσπρέσο με τη βοήθεια του εξαρτήματος ώθησης στο κουτάλι δοσομέτρησης **20**. Στη συνέχεια γεμίστε, εάν απαιτείται, και με άλλη σκόνη καφέ εσπρέσο, έως ότου το φίλτρο εσπρέσο **18** **19** γεμίσει έως το σύμβολο Max. Συμπίεστε στη συνέχεια εκ νέου τη σκόνη καφέ εσπρέσο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συμπίεση της σκόνης εσπρέσο είναι μια σημαντική διαδικασία κατά την προετοιμασία ενός καφέ εσπρέσο. Εάν η σκόνη καφέ εσπρέσο πιεστεί πάρα πολύ, τότε ο καφές εσπρέσο τρέχει αργά και δίνει περισσότερη κρέμα. Εάν η σκόνη εσπρέσο δεν συμπιεστεί τόσο δυνατά, ο εσπρέσο τρέχει γρήγορα και δημιουργείται μόνο λίγη κρέμα.
- 4) Εγκαταστήστε το φορέα φίλτρου **17** στη συσκευή τοποθετώντας τον στη συσκευή στη σήμανση „INSERT” και κατόπιν περιστρέψτε αριστερόστροφα, έως ότου η λαβή του φορέα φίλτρου **17** δείχνει προς τα εμπρός («LOCK»).
 - 5) Τοποθετήστε ένα (ή δύο) φλιτζάνι(α) κάτω από τα ανοίγματα φορέα φίλτρου. Προτείνουμε να ξεπλύνετε προηγουμένως τα φλιτζάνια με καυτό νερό, ώστε ο εσπρέσο να μην κρυώσει τόσο γρήγορα. Μπορείτε να αποθέσετε τα φλιτζάνια για τη φύλαξή τους στην επιφάνεια τοποθέτησης **6**.
 - 6) Όταν ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης **5**, μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο „Εσπρέσο”  **3** προς τα κάτω. Ο εσπρέσο τρέχει στο(στα) φλιτζάνι(α).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην απομακρύνετε το φορέα φίλτρου **17 κατά την έξοδο του καφέ εσπρέσο!**

Τα πιτσιλίσματα του καυτού εσπρέσο προκαλούν τραυματισμούς!

- Εξασφαλίστε πάντα ότι το πλήκτρο „Εσπρέσο”  **3** δεν έχει πατηθεί κάτω, προτού απομακρύνετε το φορέα φίλτρου **17**.

- 7) Όταν το(τα) φλιτζάνι(-ια) γεμίσει(-ουν) έως την επιθυμητή ποσότητα (περ. 20 ml σε κάθε φλιτζάνι), πατήστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο”  3, έτσι ώστε να μην αντλείται άλλο νερό.

Τώρα μπορείτε να πιείτε τον καφέ εσπρέσο.

- 8) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off 1.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν δεν πατηθεί το πλήκτρο «Εσπρέσο»  3 για περ. 30 λεπτά, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

- 9) Απομακρύνετε μετά από κάθε χρήση τη σκόνη εσπρέσο από το φίλτρο εσπρέσο 18 19. Απομακρύνετε το φορέα φίλτρου 17 από τη συσκευή. Σηκώστε επάνω τη διάταξη μπλοκαρίσματος του φίλτρου 16 έτσι ώστε το φίλτρο καφέ εσπρέσο 18 19 να μην μπορεί να πέσει έξω από το φορέα φίλτρου 17. Αδειάστε τώρα το φίλτρο καφέ εσπρέσο 18 19 γυρίζοντας από την άλλη το φορέα φίλτρου 17 με μπλοκαρισμένο φίλτρο καφέ εσπρέσο 18 19 και χτυπώντας τη σκόνη καφέ εσπρέσο για να πέσει έξω. Απορρίψτε τη σκόνη καφέ εσπρέσο πάντα με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, για παράδειγμα στα βιολογικά απορρίμματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Καθαρίζετε απαραίτητα την έξοδο καυτού νερού 14 (από αυτήν εξέρχεται το καυτό νερό) μετά από κάθε χρήση. Διαβάστε σχετικά το Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αδειάζετε τακτικά την υποδοχή συλλογής σταγόνων 12, το αργότερο ωστόσο όταν ο κόκκινος πλωτήρας φαίνεται στην εσοχή 13 της σχάρας σταξίματος 11.

Προετοιμασία καπουτσίνο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να είστε προσεκτικοί κατά την αντιμετώπιση του ατμού όταν φτιάχνετε αφρόγαλα!

Ο καυτός ατμός ή οι καυτές πιτσιλιές οδηγούν σε τραυματισμούς!

- Χειρίζεστε το ρυθμιστή ατμού 7 πάντα αργά.

- 1) Γεμίστε ένα δοχείο για αφρόγαλα (κατά προτίμηση από ανοξείδωτο ατσάλι) έως το ένα τρίτο με κρύο γάλα.
- 2) Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ατμού 7 έχει κλείσει (περιστρέψτε έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „ - “).
- 3) Ωθήστε τη διάταξη για αφρόγαλα 10 στα πλάγια προς τα έξω. Πιάνετε την μόνο από τη λαβή 8.

- 4) Πατήστε κάτω το πλήκτρο „Ατμός”  4. Περιμένετε έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5
- 5) Κρατήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από τη διάταξη για αφρόγαλα 10. Περιστρέψτε αργά το ρυθμιστή ατμού 7 προς την κατεύθυνση „ + ”. Από το ακροφύσιο εξέρχονται συμπυκνωμένο νερό/πιτσιλίες. Έτσι καθαρίζεται το ακροφύσιο και το κύκλωμα νερού στο εσωτερικό της συσκευής.
- 6) Περιμένετε 15 δευτερόλεπτα και περιστρέψτε κατόπιν το ρυθμιστή ατμού 7 στην κατεύθυνση „ - ”, έως ότου δεν περνάει άλλος ατμός από το ακροφύσιο. Πετάξτε το νερό από το δοχείο.
- 7) Κρατήστε τώρα το δοχείο για το αφρόγαλα στο χέρι, ώστε να αισθανθείτε τη θερμοκρασία του γάλακτος, και οδηγήστε το ακροφύσιο της διάταξης για το αφρόγαλα 10 ελαφρώς μέσα στο γάλα. Κρατήστε το δοχείο για το αφρόγαλα λίγο λοξά.
- 8) Περιστρέψτε αργά το ρυθμιστή ατμού 7 προς την κατεύθυνση „ + ”.
- 9) Μετακινήστε το δοχείο για το αφρόγαλα κυκλικά κρατώντας παράλληλα την άκρη του ακροφυσίου λίγο κάτω από την επιφάνεια γάλακτος: τόσο βαθιά, ώστε το γάλα να μην πιτσιλάει προς όλες τις κατευθύνσεις, και τόσο ψηλά, ώστε να δημιουργείται ένας παχύς αφρός. Εάν αυτή η εργασία γίνεται σωστά, ακούγεται ένας βαθύς θόρυβος γουργουρίσματος.
- 10) Όταν ανεβαίνει ο αφρός γάλακτος, οδηγήστε το ακροφύσιο πιο βαθιά, ώστε να δημιουργήσετε αφρό στην επόμενη „στρώση” και να αποφύγετε κάψιμο του αφρού.
- 11) Τέλος βυθίστε το ακροφύσιο πλήρως και περιστρέψτε το ρυθμιστή ατμού 7 σχεδόν έως το ήμισυ, ώστε να ζεσταθεί το γάλα. Κρατήστε το δοχείο για αφρόγαλα λίγο λοξά, έτσι ώστε το γάλα να στροβιλίζεται αργά, ενώ ανακατεύεται με το ακροφύσιο.
- 12) Όταν ο αφρός γάλακτος έχει την επιθυμητή πυκνότητα και θερμοκρασία, κλείστε το ρυθμιστή ατμού 7 (περιστρέψτε έως τον αναστολέα στην κατεύθυνση „ - ”).
- 13) Μόνο μετά τραβήξτε το ακροφύσιο από το γάλα.
- 14) Πατήστε το πλήκτρο „Ατμός”  4.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την προετοιμασία καπουτσίνο χρησιμοποιείτε πάντα μεγαλύτερα φλιτζάνια από ότι για εσπρέσο, διότι προστίθεται και γάλα.

- 15) Για την προετοιμασία του καπουτσίνο ακολουθήστε την ίδια διαδικασία σαν να επρόκειτο να προετοιμάσετε έναν εσπρέσο (βλέπε Κεφάλαιο „Προετοιμασία εσπρέσο”/το ζέσταμα δεν είναι πλέον απαραίτητο). Αφήστε ωστόσο το νερό να τρέξει περ. δύο φορές περισσότερο από ότι στον εσπρέσο (περ. 40 ml).
- 16) Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off 1.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν δεν πατηθεί το πλήκτρο «Εσπρέσο»  3 για περ. 30 λεπτά, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

17) Βάλτε τώρα το αφρόγαλα στον προετοιμασμένο εσπρέσο. Ο καπουτσίνο είναι τώρα έτοιμος. Μπορείτε να βάλετε όση ζάχαρη θέλετε ή να πασπαλίσετε σκόνη κακάο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Καθαρίζετε τη διάταξη για αφρόγαλα  απαραίτητα μετά από κάθε χρήση. Διαβάστε σχετικά το Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.

Υποδείξεις για το αφρόγαλα

- Κάθε είδος γάλακτος μπορεί να γίνει κατά βάση αφρόγαλα, ακόμα και το γάλα σόγιας και ρυζιού. Ορισμένα είδη γάλακτος μπορούν να γίνουν ωστόσο αφρόγαλα μόνο υπό περιορισμούς.
- Το αποβουτυρωμένο (άπαχο γάλα) δεν καίγεται τόσο εύκολα όπως το πλήρες γάλα, σε πολύ μικρές ποσότητες λίπους υπάρχει ωστόσο ο κίνδυνος το γάλα να μη γίνει σωστό αφρόγαλα. Για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε το δυνατόν γάλα με αναλογία λίπους 3,5% ή 1,5%.
- Το γάλα που έχει κρυώσει καλά μπορεί να γίνει καλύτερο αφρόγαλα από ότι το γάλα που δεν είναι τόσο κρύο. Επιτυγχάνετε τα καλύτερα αποτελέσματα σε μια θερμοκρασία περ. 7°C.
- Μην χτυπάτε το γάλα δεύτερη φορά, διότι αλλιώς καίγεται.
- Αφήστε το αφρόγαλα να κάσει για περ. 30 δευτερόλεπτα, προτού βάλετε τον αφρό στον εσπρέσο. Έτσι σπάνε οι μεγάλες φυσαλίδες και το ακόμα υγρό γάλα πέφτει προς τα κάτω. Στη συνέχεια μπορείτε να βάλετε τον απαλό αφρό επάνω στον εσπρέσο.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, προτού την καθαρίσετε. Κίνδυνος εγκαύματος!

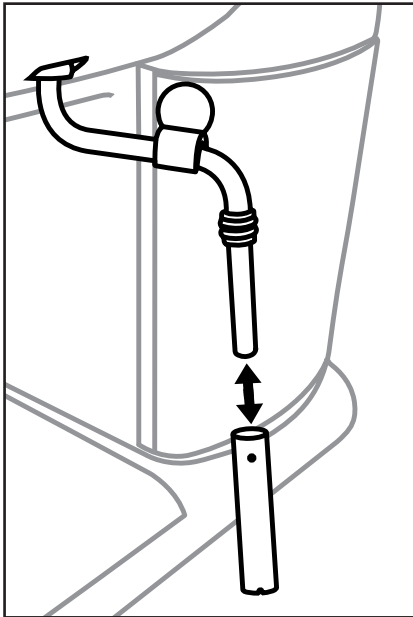
 Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Προς αποφυγή ζημιών μη χρησιμοποιείτε ποτέ τριβικά, επιθετικά ή χημικά καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό των επιφανειών της συσκευής.

Καθαρισμός διάταξης για το αφρόγαλα

- 1) Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από τη διάταξη για αφρόγαλα 10.
- 2) Στρέψτε το ρυθμιστή ατμού 7 κατευθείαν μετά τη χρήση στο „+” και αφήστε για ορισμένα δευτερόλεπτα να εκφύγει ο ατμός.
- 3) Κλείστε το ρυθμιστή ατμού 7 (στρέψτε έως τον αναστολέα προς την κατεύθυνση „-”), απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το βύσμα δικτύου.
- 4) Αφήστε το ακροφύσιο να κρυώσει.
- 5) Αφαιρέστε το κάλυμμα της διάταξης για αφρόγαλα 10 (Εικόνα 1) και καθαρίστε το προσεκτικά στο ζεστό νερό.
- 6) Σκουπίστε το ακροφύσιο, το οποίο βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα, με ένα νωπό πανί. Εάν απαιτείται, προσθέτετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Ωστόσο, μετά από τον καθαρισμό με απορρυπαντικό, σκουπίζετε με ένα βρεγμένο με καθαρό νερό πανί. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού στο ακροφύσιο.
- 7) Ωθήστε πάλι το κάλυμμα στο ακροφύσιο (Εικόνα 1).



Εικόνα 1

Καθαρισμός της διάταξης καυτού νερού

Καθαρίζετε την έξοδο καυτού νερού **14** μετά από κάθε χρήση:

- 1) Αφού ετοιμάσετε τον εσπρέσο/καπουτσίνο και αφαιρέσετε το φορέα φίλτρου **17**, σκουπίστε ολόκληρη την επιφάνεια της εξόδου καυτού νερού **14** με ένα νωπό πανί, έτσι ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα σκόνης καφέ.
- 2) Τοποθετήστε πάλι το φορέα φίλτρου **17** χωρίς τοποθετημένα τα φίλτρα καφέ εσπρέσο **18** **19**.
- 3) Κατόπιν, τοποθετήστε ένα άδειο φλιτζάνι κάτω από το φορέα φίλτρου **17** και πιέστε κάτω το πλήκτρο „Εσπρέσο”  **3**, ώστε να κουμπώσει. Εξέρχεται νερό από την έξοδο καυτού νερού **14**, το οποίο ξεπλένει τα τελευταία υπολείμματα σκόνης.
- 4) Μετά από περ. 20 δευτερόλεπτα πατήστε ξανά το πλήκτρο „Εσπρέσο”  **3** και απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη on/off **1**.
- 5) Αφαιρέστε πάλι το φορέα φίλτρου **17**.

Καθαρισμός εξαρτημάτων

- 1) Καθαρίζετε το φορέα φίλτρου **17**, τα δύο φίλτρα καφέ εσπρέσο **18** **19**, το δοχείο νερού **9**, το κουτάλι δοσομέτρησης **20** και τη σχάρα σταξίματος **11** σε ζεστό νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν προσθέσετε απορρυπαντικό στο νερό, μπορεί να επηρεαστεί η γεύση του καφέ εσπρέσο. Στην περίπτωση που οι ακαθαρσίες απομακρύνονται μόνο με απορρυπαντικό, ξεπλένετε στη συνέχεια τα εξαρτήματα πάντα με πολύ καθαρό νερό.

- 2) Στεγνώνετε όλα τα εξαρτήματα.
- 3) Η υποδοχή συλλογής σταγόνων **12** ενδείκνυται για καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων. Ωστόσο, πριν τον καθαρισμό στο πλυντήριο πιάτων, απομακρύνετε τον κόκκινο πλωτήρα από την υποδοχή συλλογής σταγόνων **12**:
 - Για αυτό, απομακρύνετε τους τοποθετημένους αναστολείς στις δύο ράβδους συγκράτησης στα πλάγια του πλωτήρα.
 - Τραβήξτε τον πλωτήρα από τις ράβδους συγκράτησης.
 - Καθαρίστε τον πλωτήρα και τους αναστολείς σε ζεστό νερό.
 - Μετά τον καθαρισμό της υποδοχής συλλογής σταγόνων **12**, ωθήστε τον καθαρό πλωτήρα πάλι στις ράβδους συγκράτησης και εισάγετε τους αναστολείς.

Καθαρισμός συσκευής

Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Εάν απαιτείται, προσθέτετε λίγο απορρυπαντικό στο πανί.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει πλήρως πριν από την επόμενη χρήση.

Απομάκρυνση αλάτων από τη συσκευή

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη δημιουργείτε ατμό όταν υπάρχει διάλυμα αφαίρεσης αλάτων στο δοχείο νερού ❹!

Απομακρύνετε τα άλατα από τη συσκευή τακτικά. Μετά από περ. 1 – 2 μήνες (περ. σε 4 παρασκευές εσπρέσο ανά ημέρα), πρέπει να αφαιρούνται τα άλατα από τη συσκευή. Αναλόγως της σκληρότητας του νερού στην περιοχή σας, αυτό το χρονικό διάστημα ενδέχεται να διαφέρει.

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία για να χρησιμοποιήσετε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων ❷ που υπάρχει στον παραδοτέο εξοπλισμό:

- 1) Βάλτε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων ❷ (125 ml) μέσα στο δοχείο νερού ❹.
- 2) Γεμίστε το δοχείο νερού ❹ μέχρι τη σήμανση Max με νερό και τοποθετήστε το στη συσκευή.
- 3) Ενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη On/Off  ❶. Ο ρυθμιστής ατμού ❷ είναι κλειστός.
- 4) Τοποθετήστε τον φορέα σήτας ❶ χωρίς τη σήτα εσπρέσο ❶ ❸ ❹ στη συσκευή.
- 5) Τοποθετήστε 2 φλιτζάνια ή ένα δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 250 ml κάτω από τα ανοίγματα του φορέα σήτας.
- 6) Όσο ανάβει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺, πιέστε κάτω το πλήκτρο «Εσπρέσο»  ❸, έτσι ώστε να ασφαλίσει.
Αφήστε να τρέξουν περ. 250 ml (περ. 2 φλιτζάνια) από το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων και σταματήστε στη συνέχεια τη διαδικασία πατώντας εκ νέου το πλήκτρο «Εσπρέσο»  ❸.
Αδειάστε προσεκτικά το χρησιμοποιημένο διάλυμα αφαίρεσης αλάτων.
- 7) Αφήστε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων ❷ να δράσει περ. για 1 λεπτό.
- 8) Επαναλάβετε τα βήματα 6 έως 7 άλλες τρεις φορές. Αδειάστε το δοχείο νερού ❹ εντελώς την τελευταία φορά.
- 9) Τοποθετήστε ένα αρκετά μεγάλο δοχείο (τουλ. 1 λίτρου) κάτω από τα ανοίγματα του φορέα σήτας.
- 10) Ξεπλύνετε το δοχείο νερού ❹ με καθαρό νερό και γεμίστε με καθαρό νερό μέχρι τη σήμανση Max.
- 11) Πατήστε κάτω το πλήκτρο «Εσπρέσο»  ❸ για να ασφαλίσει, μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης ❺.
Αφήστε να τρέξει όλο το νερό. Αδειάστε προσεκτικά αυτό το νερό.
- 12) Επαναλάβετε τα βήματα 10 έως 11 μια φορά και στη συνέχεια απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- 13) Μετά την αφαίρεση των αλάτων καθαρίστε τη συσκευή με ένα νωπό πανί για να απομακρύνετε τυχόν σταγόνες από το διάλυμα αφαίρεσης αλάτων. Πριν από την εκ νέου χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει καλά.

Μπορείτε να παραγγείλετε καινούριο προϊόν αφαίρεσης αλάτων ❷ από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε το Κεφάλαιο «**Παραγγελία ανταλλακτικών**»).

Συστήνουμε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων ❷ που υπάρχει στον παραδοτέο εξοπλισμό. Για την απομάκρυνση των αλάτων μπορείτε να χρησιμοποιείτε και άλλα προϊόντα αφαίρεσης αλάτων του εμπορίου για μηχανές εσπρέσο. Ακολουθείτε σε αυτή την περίπτωση τη διαδικασία που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε προϊόντος αφαίρεσης αλάτων.

Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε να παραγγείλετε τα ακόλουθα ανταλλακτικά για το προϊόν SEM 1100 B3:

- Προϊόν αφαίρεσης αλάτων ❷ (125 ml)

Παραγγείτε το προϊόν μέσω της τηλεφωνικής γραμμής άμεσης τεχνικής εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**) ή εύκολα μέσω της ιστοσελίδας μας www.kompernass.com.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την παραγγελία απαιτείται ο αριθμός IAN που βρίσκεται στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών χρήσης.

Διόρθωση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Ο καφές εσπρέσο δεν τρέχει πλέον έξω.	• Η σκόνη εσπρέσο είναι πολύ υγρή και/ή έχει πιεστεί πολύ.	• Ετοιμάστε νέο εσπρέσο, μην πιέσετε όμως πολύ δυνατά τη σκόνη εσπρέσο ή βάλτε νέο καφέ.
	• Δεν υπάρχει νερό στο δοχείο νερού 9 .	• Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού 9 .
	• Οι οπές των ανοιγμάτων φορέα φίλτρου έχουν φράξει.	• Καθαρίστε το φορέα φίλτρου 17 .
Ο καφές εσπρέσο τρέχει πάνω από τα άκρα του φορέα φίλτρου 17 αντί από τα ανοίγματα.	• Ο φορέας φίλτρου 17 δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	• Τοποθετήστε το φορέα φίλτρου 17 σωστά.
	• Τα ανοίγματα φορέα φίλτρου έχουν φράξει.	• Καθαρίστε το φορέα φίλτρου 17 .
	• Υπάρχουν υπολείμματα σκόνης εσπρέσο στα άκρα του φορέα φίλτρου 17 .	• Απελευθερώστε τα άκρα του φορέα φίλτρου 17 από υπολείμματα σκόνης εσπρέσο.
Ο καφές εσπρέσο είναι κρύος.	• Δεν έγινε προθέρμανση της συσκευής.	• Προθερμάνετε τη συσκευή.
	• Η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5 δεν έχει ανάψει ακόμα.	• Περιμένετε, έως ότου ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου θέρμανσης 5 .
	• Τα φλιτζάνια δεν έχουν προθερμανθεί.	• Προθερμάνετε τα φλιτζάνια.
Θορυβώδης λειτουργία της αντλίας.	• Το δοχείο νερού 9 είναι άδειο.	• Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού 9 .
Η κρέμα είναι πολύ ανοιχτόχρωμη (ο καφές τρέχει γρήγορα από το φορέα φίλτρου 17).	• Πολύ λίγη σκόνη εσπρέσο.	• Χρησιμοποιήστε περισσότερη σκόνη εσπρέσο.
	• Η σκόνη εσπρέσο είναι πολύ χονδρά αλεσμένη.	• Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά για καφέ εσπρέσο παρασκευασμένη σκόνη.

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η κρέμα είναι πολύ σκουρόχρωμη (ο καφές τρέχει αργά από το φορέα φίλτρου 17).	• Πολύ σκόνη καφέ εσπρέσο.	• Χρησιμοποιήστε λιγότερη σκόνη εσπρέσο.
	• Η σκόνη έχει πολύ λεπτό άλεσμα ή είναι νωπή.	• Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά για καφέ εσπρέσο παρασκευασμένη σκόνη.
	• Το φίλτρο έχει φράξει.	• Καθαρίστε το φίλτρο.
Το γάλα δεν αφρίζει.	• Το γάλα δεν είναι αρκετά κρύο.	• Χρησιμοποιήστε γάλα από το ψυγείο.
	• Η διάταξη για αφρόγαλα 10 έχει ακαθαρσίες.	• Καθαρίστε τη διάταξη για το αφρόγαλα 10.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών).

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 331445_1907

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	124
Urheberrecht	124
Haftungsbeschränkung	124
Warnhinweise	124
Bestimmungsgemäße Verwendung	125
Lieferumfang / Transportinspektion	126
Entsorgung der Verpackung	126
Sicherheitshinweise	127
Geräteelemente	130
Technische Daten	130
Die Temperaturanzeige	131
Erste Inbetriebnahme	131
Bedienung	132
Wassertank befüllen	132
Aufheizen nach längerer Standzeit/ bei erster Inbetriebnahme	133
Aufheizen vor jedem Gebrauch	134
Espresso zubereiten	135
Cappuccino zubereiten	136
Tipps für den Milchschaum	138
Reinigen und Pflegen	138
Milchaufschäumer reinigen	139
Heißwasserdusche reinigen	140
Zubehöerteile reinigen	140
Gerät reinigen	140
Gerät entkalken	141
Ersatzteile bestellen	142
Fehlerbehebung	143
Entsorgung	144
Gerät entsorgen	144
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	145
Service	146
Importeur	146

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Weitergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zubereiten von Espresso/Cappuccino und dem Aufschäumen von Milch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

**WARNUNG**

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang / Transportinspektion

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Espressomaschine
- Siebträger
- großes Espressosieb
- kleines Espressosieb
- Messlöffel mit Stopfer
- Entkalker (125 ml)
- Kurzanleitung
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

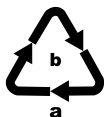
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.



Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!
- ▶ Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung laufen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Fehlanwendungen können zu Verletzungen führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals in Räumen, in denen sich Temperaturen unter oder um 0°C befinden. Bei Gefrieren des Wassers in den Leitungen oder im Wassertank kann das Gerät beschädigt werden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- ▶ Erzeugen Sie keinen Dampf, wenn sich Entkalkungslösung im Wassertank befindet!

HINWEIS

- ▶ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

Geräteelemente

Abbildung A:

- ❶ Ein-/Aus-Schalter 
- ❷ Temperaturanzeige
- ❸ Taste „Espresso“ 
- ❹ Taste „Dampf“ 
- ❺ grüne Aufheizkontrollleuchte
- ❻ Stellfläche
- ❼ Dampfregler
- ❽ Griff
- ❾ Wassertank
- ❿ Milchaufschäumer
- ⓫ Abtropfgitter
- ⓬ Tropfenauffangschale
- ⓭ Aussparung für den roten Schwimmer
- ⓮ Heißwasserdusche
- ⓯ rote Kontrollleuchte

Abbildung B:

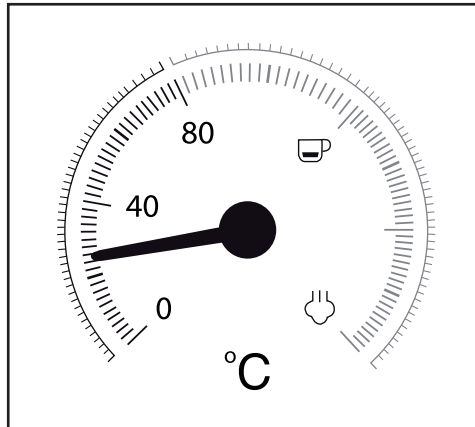
- ❶ Siebblockierer
- ❷ Siebträger
- ❸ großes Espressosieb
- ❹ kleines Espressosieb
- ❺ Messlöffel mit Stopfer
- ❻ Entkalker

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennleistung	1 100 W
Pumpendruck	ca. 1,5 MPa (15 bar)
	lebensmittelecht

Die Temperaturanzeige

Die Temperaturanzeige **2** zeigt an, wie hoch das Gerät aufgeheizt hat.



Sobald Sie das Gerät einschalten, beginnt das Gerät aufzuheizen, bis der Zeiger ungefähr in der Mitte zwischen 80 °C und „☕“ steht.

Erreicht der Zeiger den roten Teil der Skala, ist die Temperatur hoch genug, um einen Espresso zuzubereiten. Die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet.

Wenn Sie die Taste „Dampf“ ☕ **4** drücken, erlischt die grüne Aufheizkontrollleuchte **5**, das Gerät heizt weiter auf und der Zeiger steigt höher bis in den Bereich der Skala zwischen „☕“ und „☕“.

Erreicht der Zeiger den Bereich zwischen „☕“ und „☕“, ist die Temperatur hoch genug, um Dampf zu erzeugen. Die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet.

Erste Inbetriebnahme

- 1) Reinigen Sie den Siebträger **17**, den Messlöffel **20**, die Espressosiebe **18** **19**, das Abtropfgitter **11** und den Wassertank **9** wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzebeständige Unterlage. Achten Sie darauf, dass die Netzsteckdose in erreichbarer Nähe ist.
- 3) Setzen Sie das Abtropfgitter **11** so ein, dass der rote Schwimmer durch die Aussparung **13** im Abtropfgitter **11** ragen kann.
- 4) Setzen Sie den Siebträger **17** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“), drehen.

- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 6) Gehen Sie vor der ersten Verwendung folgendermaßen vor, um die internen Leitungen zu reinigen:
Lassen Sie Wasser für ca. 5 Tassen Espresso (etwa 100 ml) durch das Gerät laufen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Bedienung“.
- 7) Lassen Sie für ca. 30 Sekunden Dampf erzeugen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Bedienung“.

HINWEIS

- Bei der ersten Benutzung kann es sein, dass die Pumpe schon hörbar arbeitet, Geräusche entstehen, jedoch noch kein Wasser aus dem Gerät kommt. In diesem Fall drehen Sie den Dampfregler **7** in Richtung „+“, so dass die Luft aus den Leitungen des Gerätes entweichen kann (die Taste „Dampf“  **4** ist gedrückt). Nach etwa 20 Sekunden ist die Luft entwichen, die Geräusche verschwinden und Wasser tritt aus dem Gerät aus.

Bedienung

HINWEIS

- Die beiden Tasten „Espresso“  **3** und „Dampf“  **4** rasten beim Drücken ein. Wird die Taste erneut gedrückt, wird die Taste gelöst.

Wassertank befüllen

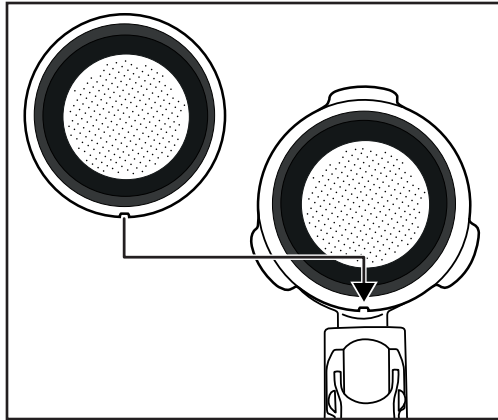
HINWEIS

- Verwenden Sie für die Zubereitung von Espresso/Cappuccino ausschließlich frisches Trinkwasser.
- 1) Ziehen Sie den Wassertank **9** heraus und füllen Sie ihn mit Wasser:
Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Min-Markierung ein.
Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur Max-Markierung ein.
 - 2) Schieben Sie den Wassertank **9** wieder in das Gerät. Achten Sie darauf, den Schlauch mit in den Wassertank **9** zu legen.

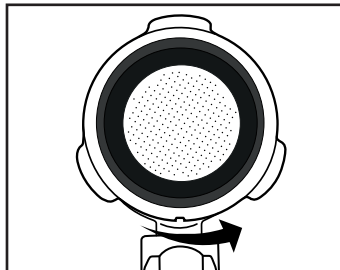
Aufheizen nach längerer Standzeit / bei erster Inbetriebnahme

Heizen Sie das Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzt haben, folgendermaßen auf:

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank **9**.
- 2) Legen Sie das große **18** oder das kleine Espressosieb **19** in den Siebträger **17**:
 - Achten Sie darauf, dass die kleine Einkerbung am großen **18** oder kleinem Espressosieb **19** beim Einsetzen über der Einkerbung am Siebträger **17** liegt.



- Drehen Sie dann das große **18** oder kleine Espressosieb **19** etwas, so dass dieses nicht mehr herausfallen kann.



HINWEIS

- Entfernen Sie das eingesetzte Espressosieb **18** **19** erst, wenn es sich abgekühlt hat!
- Um die Espressosiebe **18** **19** wieder aus dem Siebträger **17** herauszunehmen, drehen Sie das eingesetzte Espressosieb **18** **19** so weit, bis sich die Einkerbung am Espressosieb **18** **19** über der Einkerbung am Siebträger **17** befindet. Sie können das Espressosieb **18** **19** nun herausnehmen.

- 3) Setzen Sie den Siebträger **17** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne (Markierung „LOCK“) weist, drehen.
- 4) Stellen Sie eine Tasse unter den Siebträger **17**.
- 5) Drehen Sie den Dampfgregler **7** zu (bis zum Anschlag in Richtung „-“ drehen).
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** an.
- 7) Die rote Kontrollleuchte **15** leuchtet. Nach kurzer Zeit beginnt der Zeiger in der Temperaturanzeige **2** zu steigen.
- 8) Sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**. Lassen Sie das Wasser ca. 1 Minute durchlaufen.

HINWEIS

- Es kann sein, dass Sie zwischendurch die Tasse leeren müssen. Stoppen Sie dafür kurz den Vorgang, indem Sie die Taste „Espresso“  **3** drücken. Leeren Sie die Tasse und drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  **3**, damit das Wasser weiter durch das Gerät läuft.
- 9) Nach ca. 1 Minute stoppen Sie die Pumpe, indem Sie die Taste „Espresso“  **3** noch einmal drücken.
 - 10) Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** wieder leuchtet. Das Aufheizen ist abgeschlossen. Sie können nun Espresso zubereiten.

Aufheizen vor jedem Gebrauch

Bevor Sie einen Espresso oder Cappuccino zubereiten können, muss das Gerät aufheizen.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** an. Die rote Kontrollleuchte **15** leuchtet. Die beiden Tasten „Espresso“  **3** und „Dampf“  **4** dürfen dabei nicht gedrückt sein. Stellen Sie sicher, dass der Dampfgregler **7** bis zum Anschlag auf „-“ gedreht ist.
- 2) Setzen Sie den Siebträger **17** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“), drehen.
- 3) Drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**, damit das Gerät Wasser aus dem Wassertank **9** zieht. Sobald Wasser aus den Siebträger-Öffnungen tritt, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3** noch einmal, so dass die Pumpe stoppt.
- 4) Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet.
- 5) Drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  **3** und lassen Sie 20 Sekunden heißes Wasser austreten, bevor Sie die Pumpe wieder stoppen.

Das Vorheizen ist nun abgeschlossen. Sie können nun einen Espresso/Cappuccino zubereiten.

Espresso zubereiten

HINWEIS

- Stellen Sie immer sicher, dass das Espressosieb **18** **19** sauber und von Espressopulver-Resten befreit ist.
- 1) Wenn das Gerät aufgeheizt ist:
Um einen Espresso zuzubereiten, setzen Sie das kleine Espressosieb **19** in den Siebträger **17** ein.
Um zwei Espresso zuzubereiten, setzen Sie das große Espressosieb **18** in den Siebträger **17** ein.
- 2) Füllen Sie das kleine Espressosieb **19** bis zur Max-Markierung mit Espressopulver. Dies entspricht ca. 7g Pulver oder einem gestrichenem Messlöffel **20**. Oder...
Füllen Sie das große Espressosieb **18** bis zur Max-Markierung mit Espressopulver. Das entspricht ca. 7g + 7g Pulver oder zwei gestrichenen Messlöffeln **20**.
- 3) Verdichten Sie das Espressopulver mit Hilfe des Stopfers am Messlöffel **20**. Füllen Sie danach, falls nötig, weiteres Espressopulver nach, so dass das Espressosieb **18** **19** bis zur Max-Markierung gefüllt ist. Verdichten Sie das Espressopulver danach erneut.

HINWEIS

- Das Verdichten des Espressopulvers ist ein wesentlicher Vorgang bei der Zubereitung eines Espresso. Wird das Espressopulver sehr stark gepresst, so läuft der Espresso langsam durch und es gibt mehr Crema. Ist das Espressopulver nicht so stark verdichtet, läuft der Espresso schnell durch, es entsteht nur wenig Crema.
- 4) Setzen Sie den Siebträger **17** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“ am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“), drehen.
- 5) Stellen Sie eine (oder zwei) Tasse(n) unter die Siebträger-Öffnungen. Wir empfehlen, die Tassen vorher mit heißem Wasser auszuspülen, damit der Espresso nicht so schnell abkühlt. Die Tassen können Sie zur Aufbewahrung auf der Stellfläche **6** abstellen.
- 6) Wenn die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, können Sie nun die Taste „Espresso“  **3** herunterdrücken. Der Espresso läuft in die Tasse(n).

WARNUNG

Entnehmen Sie niemals den Siebträger **17 während der Espressoabgabe!**

Die entstehenden Spritzer des heißen Essentos führen zu Verletzungen!

- Stellen Sie immer sicher, dass die Taste „Espresso“  **3** nicht heruntergedrückt ist, bevor Sie den Siebträger **17** entfernen.

- 7) Wenn die Tasse(n) bis zur gewünschten Menge gefüllt sind (ca. 20 ml je Tasse), drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  3, so dass kein weiteres Wasser gepumpt wird.

Sie können den Espresso nun trinken.

- 8) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 1 aus.

HINWEIS

- Wenn die Taste „Espresso“  3 für ca. 30 Minuten nicht gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- 9) Entfernen Sie nach jedem Gebrauch das Espressopulver aus dem Espresso-sieb 18 19. Entnehmen Sie den Siebträger 17 aus dem Gerät. Klappen Sie den Sieblockierer 16 nach oben, so dass das Espresso-sieb 18 19 nicht aus dem Siebträger 17 herausfallen kann. Entleeren Sie nun das Espresso-sieb 18 19, indem Sie den Siebträger 17 mit blockiertem Espresso-sieb 18 19 umdrehen und das Espressopulver herausklopfen. Entsorgen Sie das Espressopulver immer umweltgerecht, zum Beispiel im Bioabfall.

HINWEIS

- Reinigen Sie die Heißwasserdusche 14 (aus dieser tritt das heiße Wasser aus) unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Reinigen und Pflegen“.

HINWEIS

- Entleeren Sie regelmäßig die Tropfenauffangschale 12, spätestens jedoch, wenn der rote Schwimmer in der Aussparung 13 des Abtropfgitters 11 zu sehen ist.

Cappuccino zubereiten

WARNUNG

Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Dampf zur Milchschaumerzeugung!

Der heiße Dampf oder heiße Spritzer führen zu Verletzungen!

- Bedienen Sie den Dampfregler 7 immer langsam.
- 1) Füllen Sie einen Aufschäumbehälter (vorzugsweise aus rostfreiem Stahl) zu einem Drittel mit kalter Milch.
 - 2) Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler 7 zuge dreht ist (bis zum Anschlag in Richtung „-“ drehen).
 - 3) Schieben Sie den Milchaufschäumer 10 zur Seite heraus. Fassen Sie ihn dabei nur am Griff 8 an.

- 4) Drücken Sie die Taste „Dampf“  4 herunter. Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet.
- 5) Halten Sie ein leeres Gefäß unter den Milchaufschäumer 10. Drehen Sie langsam den Dampfregler 7 in Richtung „+“. Kondenswasser/Spritzer kommen aus der Düse. So wird die Düse und der Wasserkreislauf im Inneren des Gerätes gereinigt.
- 6) Warten Sie 15 Sekunden und drehen Sie dann den Dampfregler 7 in Richtung „-“, bis kein Dampf mehr aus der Düse kommt. Schütten Sie das Wasser aus dem Gefäß weg.
- 7) Halten Sie nun den Aufschäumbehälter in der Hand, um die Milchtemperatur zu fühlen und führen Sie die Düse des Milchaufschäumers 10 leicht in die Milch. Halten Sie den Aufschäumbehälter dabei ein wenig schräg.
- 8) Drehen Sie langsam den Dampfregler 7 in Richtung „+“.
- 9) Bewegen Sie den Aufschäumbehälter kreisförmig und halten Sie dabei die Spitze der Düse knapp unter die Milchoberfläche: tief genug, dass die Milch nicht in alle Richtungen spritzt und hoch genug, dass ein dicker Schaum erzeugt wird. Machen Sie es richtig, ist dabei ein tiefes Brummgeräusch zu hören.
- 10) Wenn der Milchschaum hochsteigt, führen Sie die Düse tiefer ein, um die nächste „Schicht“ aufzuschäumen und ein Anbrennen des Schaums zu vermeiden.
- 11) Tauchen Sie schließlich die Düse vollständig ein und drehen Sie den Dampfregler 7 etwa bis zur Hälfte zu, so dass die Milch erhitzt wird. Halten Sie den Aufschäumbehälter leicht schräg, so dass die Milch sanft herumwirbelt, während sie mit der Düse umgerührt wird.
- 12) Wenn der Milchschaum die gewünschte Konsistenz und Temperatur hat, drehen Sie den Dampfregler 7 zu (bis zum Anschlag in Richtung „-“ drehen).
- 13) Ziehen Sie erst dann die Düse aus der Milch.
- 14) Drücken Sie die Taste „Dampf“  4 aus.

HINWEIS

- Benutzen Sie zur Zubereitung von Cappuccino immer größere Tassen als für Espresso, da noch aufgeschäumte Milch hinzugefügt wird.

- 15) Gehen Sie für die Zubereitung des Cappuccinos genauso vor, als würden Sie einen Espresso zubereiten (siehe Kapitel „Espresso zubereiten“/das Aufheizen ist nicht mehr nötig). Lassen Sie das Wasser jedoch ca. doppelt so lange durchlaufen, wie bei einem Espresso (ca. 40 ml).
- 16) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 1 aus.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Taste „Espresso“  für ca. 30 Minuten nicht gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

17) Geben Sie nun die aufgeschäumte Milch in den zuvor vorbereiteten Espresso. Der Cappuccino ist nun fertig. Sie können ihn nach Belieben zuckern oder ihn mit Kakaopulver bestreuen.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie den Milchaufschäumer **10** unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Reinigen und Pflegen“.

Tipps für den Milchschaum

- Jede Art von Milch lässt sich prinzipiell aufschäumen, auch Soja- und Reismilch. Einige Milchsorten lassen sich allerdings nur mit Einschränkungen aufschäumen.
- Enthrahnte Milch (Magermilch) brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5 % oder 1,5 % Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte. Beste Ergebnisse erzielen Sie bei einer Temperatur von ca. 7 °C.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Espresso geben. So platzen größere Blasen und noch flüssige Milch sinkt nach unten. Sie können dann den feinen Schaum auf den Espresso geben.

Reinigen und Pflegen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!
-  ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung der Geräteoberflächen, um Beschädigungen zu vermeiden.

Milchaufschäumer reinigen

- 1) Stellen Sie einen leeren Behälter unter den Milchaufschäumer 10.
- 2) Drehen Sie den Dampfregler 7 direkt nach dem Gebrauch auf „+“ und lassen Sie einige Sekunden Dampf entweichen.
- 3) Drehen Sie den Dampfregler 7 zu (bis zum Anschlag in Richtung „-“ drehen), schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 4) Lassen Sie die Düse abkühlen.
- 5) Ziehen Sie die Hülle des Milchaufschäumers 10 ab (Abbildung 1) und reinigen Sie diese sorgfältig im warmen Wasser.
- 6) Wischen Sie die Düse, die sich unter der Hülle befindet, mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie jedoch nach der Reinigung mit Spülmittel mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste an der Düse befinden.
- 7) Schieben Sie die Hülle wieder auf die Düse (Abbildung 1).

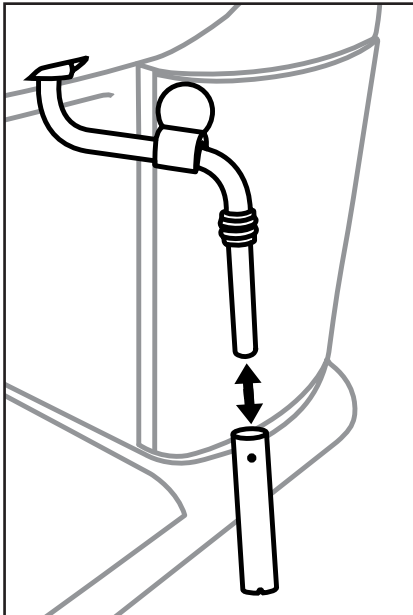


Abbildung 1

Heißwasserdusche reinigen

Reinigen Sie die Heißwasserdusche 14 nach jedem Gebrauch:

- 1) Nachdem Sie den Espresso/Cappuccino zubereitet haben und den Siebträger 17 abgenommen haben, wischen Sie die gesamte Fläche der Heißwasserdusche 14 mit einem feuchten Tuch ab, so dass alle Pulverreste entfernt werden.
- 2) Setzen Sie den Siebträger 17 ohne eingesetzte Espressosiebe 18 19 wieder ein.
- 3) Stellen Sie dann eine leere Tasse unter den Siebträger 17 und drücken Sie die Taste „Espresso“  3 herunter, so dass diese einrastet. Wasser tritt aus der Heißwasserdusche 14 aus, und spült letzte Pulverreste heraus.
- 4) Drücken Sie nach ca. 20 Sekunden erneut die Taste „Espresso“  3 und schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 1 aus.
- 5) Nehmen Sie den Siebträger 17 wieder ab.

Zubehörteile reinigen

- 1) Reinigen Sie den Siebträger 17, die beiden Espressosiebe 18 19, den Wassertank 9, den Messlöffel 20 und das Abtropfgitter 11 in warmen Wasser.

HINWEIS

- Wenn Sie Spülmittel in das Wasser geben, kann es sein, dass der Geschmack des Espressos beeinflusst wird. Falls die Verschmutzungen sich nur mit Spülmittel beseitigen lassen, spülen Sie die Teile hinterher immer mit viel klarem Wasser ab.

- 2) Trocknen Sie alle Teile.
- 3) Die Tropfenauffangschale 12 ist zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Nehmen Sie jedoch vor dem Reinigen in der Spülmaschine den roten Schwimmer aus der Tropfenauffangschale 12:
 - Entfernen Sie dazu an beiden Haltestäben seitlich des Schwimmers die aufgesteckten Stopper.
 - Ziehen Sie den Schwimmer von den Haltestäben.
 - Reinigen Sie Schwimmer und Stopper in warmem Wasser.
 - Nach der Reinigung der Tropfenauffangschale 12, schieben Sie den gereinigten Schwimmer wieder auf die Haltestäbe und stecken die Stopper auf.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls etwas Spülmittel auf das Tuch.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Gerät entkalken

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Erzeugen Sie keinen Dampf, wenn sich Entkalkungslösung im Wassertank **9** befindet!

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Nach ca. 1 – 2 Monaten (bei ca. 4 Espressozubereitungen pro Tag) sollte das Gerät entkalkt werden. Je nach Härtegrad des Wassers in Ihrer Region kann dieser Wert abweichen.

Gehen Sie wie folgt vor, um den im Lieferumfang enthaltenen Entkalker **21** zu verwenden:

- 1) Geben Sie den Entkalker **21** (125 ml) in den Wassertank **9**.
- 2) Füllen Sie den Wassertank **9** bis zur Max-Markierung mit Wasser auf und setzen Sie ihn in das Gerät ein.
- 3) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter  **1** ein. Der Dampfgregler **7** ist zugelehrt.
- 4) Setzen Sie den Siebträger **17** ohne Espressosieb **18** **19** in das Gerät ein.
- 5) Stellen Sie 2 Tassen oder ein Gefäß, das mindestens 250 ml fasst, unter die Siebträger-Öffnungen.
- 6) Sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3** herunter, so dass diese einrastet. Lassen Sie ca. 250 ml (ca. 2 Tassen) Entkalkungslösung durchlaufen und stoppen Sie dann den Vorgang durch erneutes Drücken der Taste „Espresso“  **3**.
Kippen Sie die gebrauchte Entkalkungslösung ggf. vorsichtig weg.
- 7) Lassen Sie den Entkalker **21** für ca. 1 Minute einwirken.
- 8) Wiederholen Sie die Schritte 6 bis 7 noch dreimal. Entleeren Sie den Wassertank **9** beim letzten Mal vollständig.
- 9) Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß (min. 1 Liter) unter die Siebträger-Öffnungen.
- 10) Spülen Sie den Wassertank **9** mit klarem Wasser aus und füllen Sie klares Wasser bis zur Max-Markierung ein.
- 11) Drücken Sie die Taste „Espresso“  **3** herunter, so dass diese einrastet, sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Lassen Sie das Wasser komplett durchlaufen. Kippen Sie dieses Wasser vorsichtig weg.
- 12) Wiederholen Sie die Schritte 10 bis 11 einmal und schalten Sie das Gerät anschließend aus.
- 13) Reinigen Sie das Gerät nach der Entkalkung mit einem feuchten Tuch, um mögliche Spritzer der Entkalkungslösung zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Neuen Entkalker ②1 können Sie über unseren Kundenservice bestellen (siehe Kapitel „**Ersatzteile bestellen**“).

Wir empfehlen, den im Lieferumfang enthaltenen Entkalker ②1 zu verwenden.

Sie können auch anderen, handelsüblichen Entkalker für Espressomaschinen zum Entkalken nutzen. Gehen Sie dann so vor, wie in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Entkalkers beschrieben.

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt SEM 1100 B3 bestellen:

- Entkalker ②1 (125 ml)

Bestellen Sie das Produkt über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Lösung
Der Espresso läuft nicht mehr heraus.	• Das ESPRESSOPULVER ist zu feucht und/oder zu fest gepresst.	• Den Espresso neu zubereiten, dabei das ESPRESSOPULVER jedoch nicht so fest verdichten oder es ganz austauschen.
	• Kein Wasser im Wassertank 9 .	• Wasser in den Wassertank 9 füllen.
	• Die Löcher der Siebträger-Öffnungen sind verstopft.	• Siebträger 17 reinigen.
Der Espresso tropft über die Ränder des Siebträgers 17 anstatt aus den Öffnungen.	• Der Siebträger 17 wurde nicht korrekt eingesetzt.	• Siebträger 17 richtig einsetzen.
	• Die Siebträger-Öffnungen sind verstopft.	• Siebträger 17 reinigen.
	• Es befinden sich ESPRESSOPULVERreste auf dem Rand des Siebträgers 17 .	• Rand des Siebträgers 17 von ESPRESSOPULVERresten befreien.
Der Espresso ist kalt.	• Das Gerät wurde nicht vorgeheizt.	• Gerät vorheizen.
	• Die grüne Aufheizkontrollleuchte 5 hat noch nicht geleuchtet.	• Warten, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet.
	• Die Tassen wurden nicht vorgewärmt.	• Tassen vorwärmen.
Geräuschvoller Betrieb der Pumpe.	• Der Wassertank 9 ist leer.	• Wasser in den Wassertank 9 füllen.
Die Crema ist zu hell (der Espresso läuft schnell aus dem Siebträger 17).	• Zu wenig ESPRESSOPULVER.	• Mehr ESPRESSOPULVER verwenden.
	• Das ESPRESSOPULVER ist zu grob gemahlen.	• Nur speziell für Espresso hergestelltes ESPRESSOPULVER verwenden.

Störung	Ursache	Lösung
Die Crema ist zu dunkel (der Espresso läuft langsam aus dem Siebträger 17).	• Zu viel espressopulver.	• Weniger espressopulver verwenden.
	• Das pulver ist zu fein gemahlen oder feucht.	• Nur speziell für espresso hergestelltes espressopulver verwenden.
	• Das sieb ist verstopft.	• Sieb reinigen.
Die Milch schäumt nicht auf.	• Die Milch ist nicht kalt genug.	• Verwenden Sie Milch aus dem Kühlschrank.
	• Der Milchaufschäumer 10 ist verschmutzt.	• Reinigen Sie den Milchaufschäumer 10.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 331445_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 10/2019 · Ident.-No.: SEM1100B3-102019-1

IAN 331445_1907